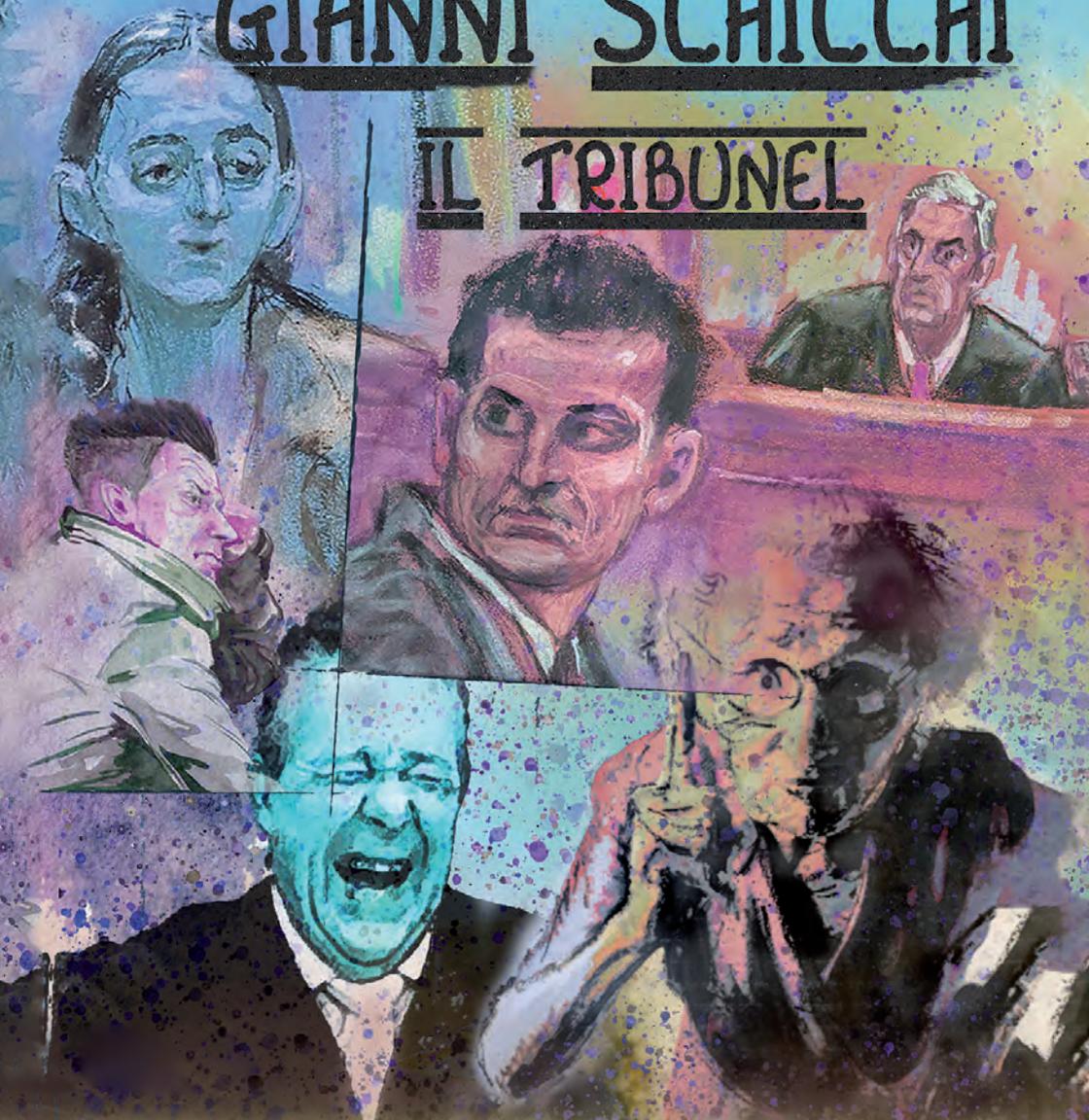


# GIANNI SCHICCHI

## IL TRIBUNEL



Sollte der durchtriebenste  
Gianni Schicchi  
einen Anwalt brauchen,  
ob auf Deutsch, in italiano  
ubain in Rumauntsch:  
Sie finden uns a Samedan,  
St. Moritz, Lugano, in Luzern  
ed anche a Poschiavo.

# CLAUDIO DANUSER

Intendant der Opera Engiadina  
intendant da l'Opera Engiadina



## FIRENZE ODER POSCHIAVO?

### Die Entstehung eines Opernprojekts

Vor einigen Jahren äusserte der Bündner Komponist Robert Grossmann in einem Gespräch seinen Wunsch, irgendwann eine Operette im Stil von *Gianni Schicchi* zu komponieren. Damit war Giacomo Puccinis Meisterwerk der musikalischen Komödie als Floh ins Ohr gesetzt. Gianni Schicchi, der Florentiner Schlaumeier, wendet sich am Ende der Oper ans Publikum und bittet es, selber zu beurteilen, ob er für seine Erbschleicherei von Dante in der *Divina Comedia* zu Recht in die Hölle verbannt worden sei. Statt einer Operette stand nun eine Gerichtsszene als Kompositionsprojekt im Raum, und die Idee lag nahe, diese mit Puccinis Oper zu kombinieren. Das Jahr 2024, in welchem sich Puccinis Todestag zum 100. Mal jährt, war ein realistischer zeitlicher Horizont für die Umsetzung dieses Projekts und schien ideal für die Erstaufführung einer Puccini-Oper überhaupt im Engadin und Graubünden. Durch eine glückliche Fügung kam die Einladung von Felix Dietrich, das neue Waldhaus-Festival KU-LI-MU-TH mit einer Oper zu eröffnen, und auch die designierte Intendantin des Theaters Chur ab der Saison 2024/25, Maike Lex, zeigte grosses Interesse an einem Gastspiel der *Opera Engiadina* in der Kantonshauptstadt. Mit diesen beiden starken Partnern an Bord nahm das Projekt rasch Fahrt auf. Auf Empfehlung Grossmanns stiess der Engadiner Regisseur Manfred Ferrari zum Team, der sich jedoch nur langsam mit der Kombination eines neuen Werks und einer bestehenden Oper anfreunden konnte. Ihm schwebte vor, aus Puccinis Oper nur einzelne Szenen gewissermassen als Rückblenden und Zeugenaussagen in die Ge-

## FIRENZA U POSCHIAVO?

### Ün proget d'opera nascha e's sviluppa

Avaunt ün pêr ans ho il cumponist grischun Robert Grossmann manzuno in ün discuors sieu giavüsch da cumpuoner ünsocura ün'operetta i'l stil da *Gianni Schicchi*. Cun quista remarcha eira gnieu miss il chodouvra da la cumedgia musicala da Giacomo Puccini scu pülesch aint ill'uraglia. Gianni Schicchi, il furbaz fio entin, as drizza a la fin da l'opera al public e'l dumanda da güdicher sves, scha Dante l'hegia cundanno illa *Divina Comedia* cun da radschun i'l iffier pervi da sia captivaziun da l'ierta. Impè d'ün'operetta d'eira uossa in discussiun üna scena tribunela scu proget da cumposiziun, e bain svelt eir l'ideja da la cumbiner cull'opera da Puccini. L'an 2024, 100 ans zieva la mort da Puccini, eira ün orizont temporel realistic per la realisaziun da quist proget e paraiva insomma ideel per la premiera d'ün'opera da Puccini in Engiadina e Grischun. Che bella coincidenza cha Felix Dietrich ho invido d'inaugurer il nouv festival dal Waldhaus KU-LI-MU-TH cun ün'opera, e cha l'intendant designeda dal Teater Cuir a partir da la stagiun 2024/25, Maike Lex, ho musso grand interess vi d'üna rapreschantaziun da l'*Opera Engiadina* illa chapitela dal chantun. Culla forza da quists duos partenaris ho il proget svelt clappo svung. Sün arcumandaziun da Grossmann es il redschissur engiadinai Manfred Ferrari entro i'l team. Quel vaiva però arsalvas da cumbiner ün'ouvra nouva cun ün'opera existenta. El vaiva l'ideja d'integrer illa scena tribunela be singulas scenas da l'opera da Puccini, scu üna sort da retrospectivas e perdüttaunzas. Ma nus vaivans

richtsszene einzubauen. Wir hatten die Rechnung allerdings ohne den Wirt gemacht. Da *Gianni Schicchi* erstaunlicherweise noch immer urheberrechtlich geschützt ist – der Librettist Gioacchino Forzano starb erst 1970, und die Schutzfrist für das ganze Werk läuft daher bis 2040 – kam vom Ricordi-Verlag ein klares Verbot einer solchen Aufsplitterung der Oper, ja selbst der Verwendung des Ortsnamens Poschiavo anstelle von Florenz, denn unsere Absicht war es, die italienische Originalhandlung von Florenz nach Poschiavo zu verlegen und die Gerichtsszene deutsch und rätoromanisch in dem für Poschiavo zuständigen Obergericht in Samedan spielen zu lassen. Dieses Grundkonzept wird zwar in unserer Produktion beibehalten, doch muss sich das Publikum stets Poschiavo denken, wenn es Firenze hört. Und aus den Rückblenden wird nun eine lange Zeugenaussage, in der die ganze, rund einstündige Opernhandlung im Original erzählt wird. Die Gerichtsszene beschränkt sich auf einen längeren Prolog mit der Anklage und einen Epilog mit der Urteilsverkündung. Solange Puccinis Meisterwerk in der autorisierten Fassung für Kammerorchester von Mathias Weigmann unverändert aufgeführt wird, erlaubt der Ricordi-Verlag die Kombination mit einem neuen Werk. Wir wünschen dem Publikum also viel Spass mit dem Forzano-Puccini-Original und der Ferrari-Grossmann-Neuschöpfung.

fat il quint sainza l'uster. Cun que cha *Gianni Schicchi* es surpudentamaing auch'adüna protet culs drets d'autur – il librettist Gioacchino Forzano es mort pür dal 1970 e'l termin da protecziun per tuot l'ouvra düra cotres fin l'an 2040 –, ho la chesa editura Ricordi scumando cler e net da fragmanter l'opera e perfün da druver il nom Poschiavo impè da Firenze. Noss'intenziun eira nempe steda da transferir l'acziun originela da Firenze a Poschiavo e da giuver la scena tribunela in tudas-ch e rumauntsch a Samedan, i'l tribunal respunsabel pel Puschlev. Quist concept da basa vain bainschi mantgnieu in nossa producziun, ma il public stu adüna s'imaginer Poschiavo, cur ch'el oda Firenze. E las retrospectivas sun uossa üna lungia perdüttaunza, illa quela vain quinteda düraunt circa ün'ura l'intera acziun da l'opera in sia fuorma originela. La scena tribunela as restrainscha ad ün prolog pü lung cull'achüsa ed ad ün epilog culla proclamaziun da la sentenzcha. Premiss cha'l chodouvra da Puccini vain preschanto sainza müdedas illa versiu autoriseda per orchesters da chambrä da Mathias Weigmann, permetta la chesa editura Ricordi la cumbinaziun cun ün'ouvra nouva. Nus giävüschains al public dimena bun divertimaint cun l'originel Forzano-Puccini e la creaziun nouva Ferrari-Grossmann.



# GIGER<sup>S</sup>

BY WALDHAUS SILS

## Ein Restaurant mit vielfältigen Geschmackserlebnissen

Lassen Sie sich von der Küchencrew mit saisonalen und kreativen Gerichten überraschen. Und für alle Käsefreunde – kommen Sie in den Genuss ein feines Raclette oder Fondue zu geniessen.

Auf Vorbestellung servieren wir Ihnen ein OFYR-Tischgrill. Herzlich willkommen!

## Restaurant GIGERs by Waldhaus Sils

7514 Sils-Maria • T 081 838 51 00

mail@waldhaus-sils.ch • gigers-waldhaus.ch

# FESTIVAL OPERA ENGIADINA 2024

15. Juni – Sils, Hotel Waldhaus

16. Juni – Sils, Hotel Waldhaus

3. Oktober – Chur, Theater Chur

6. Oktober – Pontresina, Kulturzentrum Rondo

## Gianni Schicchi – Il tribunel

*Gianni Schicchi*, komische Oper von Giacomo Puccini

auf ein Libretto von Giovacchino Forzano

Reduzierte Orchesterfassung von Mathias Weigmann

Aufführungsrechte: Copyright Casa Ricordi Srl., Milano,

vertreten durch Ricordi & Co. Bühnen- und Musikverlag GmbH, Berlin

Mit einer deutsch-romanischen Gerichtsszene *Il tribunel*  
von Manfred Ferrari (Text) und Robert Grossmann (Musik)

Regie / Bühne

**Manfred Ferrari**

Beleuchtungskonzept

**Roger Stieger**

Kostüme

**Ursina Schmid**

### **Kammerphilharmonie Graubünden**

Musikalische Leitung

**Claudio Danuser**

Gerichtspräsident

**Lorenzo Polin**, Sprecher

Gianni Schicchi

**Fabrice Raviola**, Bariton

Lauretta (seine Tochter)

**Sara-Bigna Janett**, Sopran

### *Die Verwandten Buoso Donatis:*

Zita, Buoso Cousine

**Barbara Schroeder**, Mezzosopran

Rinuccio, Zitas Neffe

**Christoph Waltle**, Tenor

Gherardo, Buosos Neffe

**Michael Stern**, Bariton

Nella, seine Frau

**Flurina Danuser**, Sopran

Ciesca

**Sarina Weber**, Sopran

Betto di Signa, (+Marco)

**Martin Roth**, Bass

Simone, Buoso Vetter

**Radovan Jovanovic**, Bass

Dr. Spinelloccio, Arzt

**Jachen Janett**, Bass

Amatio di Nicolao, Notar

**Claudio Danuser**, Bass

Pinellino

**Gabor Meszaros**, Orchestermitglied

Guccio

**Maurin Fritz**, Orchestermitglied

Korrepetition:

**Elena Dovhan, Eleonora Em**

# Zustände wie im Hause Donati?

Lassen Sie's gar nicht so  
weit kommen!

Wir beraten Sie kompetent in familien- und  
strafrechtlichen Belangen  
– ganz ohne Exil oder Inferno.

## ZU GIACOMO PUCCINI GIANNI SCHICCHI

Nach Abschluss seiner *Madama Butterfly* (1904) trug sich Giacomo Puccini mit dem Gedanken, einen Zyklus von drei Einaktern nach drei Kurzgeschichten von Maxim Gorki zu schreiben, doch verfolgte er den Plan nicht weiter, sondern widmete sich von 1907 – 10 seiner *Fanciulla del West* für die Metropolitan Opera in New York. Erst als ihn im Mai 1912 in Paris Didier Golds Schauerstück «La Houppelande» zu seinem Einakter *Il tabarro* inspirierte, griff er die Idee einer Einakter-Trilogie mit einer tragischen, einer lyrischen und einer heiteren Geschichte wieder auf. Die Suche nach neuen Stoffen und Dichter-Librettisten gestaltete sich allerdings sehr schwierig, zumal auch die lange angestrebte Zusammenarbeit mit Gabriele D'Annunzio scheiterte. Da kam über gemeinsame Freunde der junge Journalist und Drehbuchautor Giovacchino Forzano (1884 – 1970) ins Spiel, der ihm einen Entwurf für ein in einem Kloster spielendes Stück zeigte, das er für eine fahrende Theatertruppe verfasst hatte. Puccini, dessen ältere Schwester Iginia Nonne im Kloster Vicopelago war, begeisterte sich sofort für den Stoff und begann die Arbeit an seiner *Suor Angelica*, dem lyrischen Werk der Trilogie. Und es war wiederum Forzano, der Puccini für die Geschichte des Gianni Schicchi begeisterte, die schliesslich, sozusagen als Satyrspiel, den heiteren Abschluss der Trilogie bildet. Das Gesamtwerk der drei Einakter erlebte unter dem Titel *Il Trittico* (Das Triptychon) am 14. Dezember 1918 seine Uraufführung an der Metropolitan Opera in New York. Während die ersten beiden Stücke eher verhalten aufgenommen wurden, waren Publikum und Presse von *Gianni Schicchi* begeistert. Schon bald begann sich daher gegen den Willen des Komponisten die Praxis durchzusetzen, *Gianni Schicchi* separat oder auch in Kombination mit anderen Kurzoperen aufzuführen.

«Der Poltergeist heisst Gianni Schicchi; der durch sein rasendes Beissen andere ebenso übel zurichtet. [...] Auch Schicchi hat Betrug einst unternommen, indem er nachahmend spielte des Donati Rolle und das Testament so

## DAVART IL GIANNI SCHICCHI DA GIACOMO PUCCINI

Zieva ch'el vaiva glivro sia *Madama Butterfly* (1904), ho Giacomo Puccini pondero da scriver ün ciclus a trais töchs d'ün act tenor trais istorgias cuortas da Maxim Gorki. Ma el nun ho alura sviluppo inavaunt l'ideja, dimpersè s'ho dedicho dal 1907 al 1910 a sia *Fanciulla del West* per la Metropolitan Opera a New York. Pür cur cha'l töch da schnuizi da Didier Gold «La Houppelande» l'ho inspiro in meg dal 1912 a Paris da scriver sieu töch d'ün act *Il tabarro*, è'l revgnieu a l'ideja da la trilogia cun ün'istorgia tragica, üna lirica ed ün'allegra. La tschercha da novs temas e poets librettists eira però fich di cila, impustüt eir perque cha la collavuraziun cun Gabriele D'Annunzio, aspireda da lönch innò, nun es reuschida. Alura es cumparieu tres amihs cumünaveils il giuven schurnalist e scenarist Giovacchino Forzano (1884 – 1970) chi l'ho musso ün sböz per ün töch chi giouva in üna clostra ed il quèl el vaiva concepieu per üna grupp da teater ambulanta. Siand cha Iginia, sia sour pü veglia, eira muongia illa clostra da Vicopelago, d'eira Puccini dalum inchanto dal tema ed ho cumanzo culla lavur vi da sia *Suor Angelica*, l'ouvra lirica da la trilogia. E darcho es que sto Forzano chi ho inchanto a Puccini per l'istorgia da Gianni Schicchi chi fuorma – per uschè dir scu gö satiresc – la fin allegra da la trilogia. L'ouvra cumpletta dals trais töchs d'ün act cul titul *Il Trittico* (Il tripticon) ho gieu sia premiera als 14 december 1918 illa Metropolitan Opera a New York. Intaunt cha l'eco dals prüms duos töchs es sto pütöst reservo, d'airan il public e la pressa inchantos da *Gianni Schicchi*. E bainbod s'ho cumanzo cunter la vöglija dal cumponist a rapreschanter *Gianni Schicchi* separedamaing u eir in cumbinaziun cun otras operas cuortas.

«Il babau ho nom Gianni Schicchi; chi cun morder furiosamaing meltratta eir ad oters. [...] Eir Schicchi a sieu temp ho ingiano, fand stravair d'esser Donati e müdand il testamaint da maniera ch'el ho pudieu ir culla gramma».

gestaltete, dass er das beste Pferd aus dem Stalle davontrug». Nur kurz und knapp wird der Erbschleicher Gianni Schicchi im 30. Gesang des *Inferno* (Verse 32/33 und 42/45) in Dante Alighieris *Göttlicher Komödie* vorgestellt. Die Vorlage zu dieser Figur bildete der historische Ritter Gianni Schicchi de' Cavalcanti, der im 13. Jahrhundert in Florenz lebte. Dass Dante ihn gleich in den achten Kreis der Hölle für Betrüger verdammt, mag persönliche Gründe gehabt haben, denn seine Frau Gemma stammte aus der Familie der geprellten Donati. Dante rühmte sich überdies gerne seiner reinen Florentiner-Abstammung und hatte wenig übrig für Zugewanderte wie Gianni Schicchi.

Forzano und Puccini machten in ihrem Werk aus Schicchi eine viel sympathischere Figur, die mit Witz sich zwar selber die Filetstücke aus Donatis Erbe erschleicht, dabei aber auch dem jungen Liebespaar zum Glück verhilft. Beide knüpfen an die Tradition der *Commedia dell'arte* bzw. der *Opera buffa* an, d.h., in Gianni Schicchi kann man leicht den schlauen Arlecchino erkennen, in Lauretta die Colombina, in Simone den Pantalone und im Doktor wie im Notar unschwer den lateinisch plappernden Dottore aus Bologna.

Bei der Komposition von *Gianni Schicchi* wählte Puccini eine erstaunlich moderne Musiksprache mit gewagten Dissonanzen und komplexen Rhythmen. Gewisse Passagen erinnern geradezu an Strawinsky, dessen fulminante Uraufführung des «Sacre du printemps» Puccini 1913 in Paris miterlebt hatte. Dennoch gibt es auch zahlreiche Stellen, in denen das für Puccini typi-

Be cuort e bön vain il captiveder d'ierta Gianni Schicchi preschanto i'l 30avel chaunt da l'*Inferno* (vers 32/33 e 42-45) illa *Cumedia Divina* da Dante Alighieri. Il model per quista figura es sto il chavalier istoric Gianni Schicchi de' Cavalcanti chi ho vivievu i'l 13avel tschientiner a Firenze. Cha Dante al cundanna aint il ochevel rinch da l'infern per ingianeders, varegia giu motivs persunels, perque cha sia duonna Gemma derivaiva da la famiglia Donati (gnida imbrugliada). Pünavaunt as vantaiva Dante gugent da sia derivanza s-chetta fio entina e vaiva pocha simpatia per immigrants scu Gianni Schicchi.



In lur ouvra haun Forzano e Puccini fat da Schicchi üna figü a bger pü simpatica chi ho bainschi scrocho cun astuzcha ils filets da l'ierta da Donati, a listess mumaint però eir rendieu furtüno il pèrin. Tuots duos as basan sülla tradiziun da la *commedia dell'arte* resp. da l'*opera buffa*. Que vuol dir cha in Gianni Schicchi as recugnuoscha dalum il furb Arlecchino, in Lauretta la Colombina, in Simone il Pantalone ed i'l duttur scu eir i'l notar sainza fadia il dottore da Bologna chi bajaffa latin.

Tar la cumposiziun da *Gianni Schicchi* ho Puccini tschernieu üna lingua musicala sorprendentamaing moderna cun dissonanzas curaschusas e ritems complexs. Tschertas passaschas algordan perfin a Strawinsky. Puccini vaiva nempe vis dal 1913 la premiera fulminanta da sieu «Sacre du printemps». E listess predominescha in numerus lös il melos tipic per Puccini. Eir in

sche Melos vorherrscht. Und auch in *Gianni Schicchi* arbeitet er mit Motiven und Themen, die Figuren und Situationen zugeordnet sind, so z.B. mit einem prägnanten Vierton-Motiv, das Gianni Schicchi symbolisiert. Die Sympathien Puccinis für Gianni Schicchi, Lauretta und Rinuccio zeigen sich durch die Verwendung von Dur-Tonarten in ihren Dialogen, während die Scheinheiligkeit der Donati-Verwandschaft häufig durch düsteres Moll geprägt ist. Puccini zeichnet die zerstrittene Familiensituation, die er offenbar aus seiner eigenen Familie gut kannte, mit grösster Akribie. Sie drückt sich in einem kleingliedrigen Parlandostil aus, während das Liebespaar Lauretta-Rinuccio in weiten Melodiebögen schwelgt. Die Oper ist weitgehend ein Ensemblestück, in das einzelne Arioso-Teile von Lauretta, Rinuccio und Schicchi eingebaut sind.

Die Oper spielt im Original in Florenz um 1299 in Buoso Donatis Schlafzimmer, in welchem dieser verstorben ist. Spielort in unserer Inszenierung ist der Gerichtssaal von Samedan (*Il tribunel* als Rahmenhandlung), und die Opernhandlung wird als Zeugenaussage vor dem Richter aufgeführt, sozusagen als Rückblende auf die Geschehnisse in Poschiavo ohne spezifische Zeitangabe. Eröffnet wird die Puccini-Oper mit einer stürmischen Akkordfolge, aus der sich nach und nach Motive des folgenden «Trauer-Themas» herauschälen. Der Vorhang geht auf, und wir hören in gemächlichem Tempo das «Trauer-Thema» mit dem charakteristischen «Seufzer-Motiv» der fallenden Sekunde, das seit der Renaissance bekannt ist. Zwischen Dur und Moll schwebend, entlarvt es die Heuchelei der Verwandten, die Trauer vorgaukeln (Moll), eigentlich aber nur gierig auf das Erbe hoffen (Dur). Als Reminiszenz taucht dieses «Trauer-Thema» in der Oper immer wieder auf. Die Verwandschaft Buosos, angeführt von der dominanten Cousine Zita, ist um den Toten versammelt. In unserer Inszenierung spielt Rinuccio, Zitas Neffe, den Verstorbenen in einem Rollstuhl, um die erzählte Szenerie anzudeuten. Zur heterogenen Verwandschaft Buosos gehören auch der Neffe Gherardo, dessen Frau Nella, der Schwager Betto di Signa, der Cousin Simone und dessen Schwiegertochter Ciesca.

*Gianni Schicchi* lavura el cun motivs e temas attribuieus a figü as e situaziuns. Uschè simbolisescha per exaimpel ün motiv pregnant a quatter tuns a Gianni Schicchi. La simpatia da Puccini per Gianni Schicchi, Lauretta e Rinuccio as muossa i'l adöver da tonaliteds in magiur per lur dialogs, intaunt cha la bigottaria da la parantella Donati vain suvenz intuneda cun ün minur somber. Puccini disegna cun granda acribia la situaziun da la famiglia dischunida ch'el cugnuschaiva apparainta maing bain da sia egna famiglia. Ella s'exprima in ün stil parlando structuro in pitschnas unities, intaunt cha'l pêrin Lauretta-Rinuccio nouda in grands archs melodius. L'opera es per granda part ün töch per ensembles, i'l quël sun integredas singulas parts ariusas da Lauretta, Rinuccio e Schicchi.

L'opera originela giouva a Firenze intuorn il 1299 illa chambrada da Buoso Donati, inua cha quel es mort. Nossa inscenaziun giouva illa sela da dret da Samedan (*Il tribunel* scu acziun da ram), e l'acziun da l'opera vain rapreschantada scu perdüttaunza davaunt il güdisch, per uschè dir scu retrospectiva süls evenimaints a Poschiavo sainza indicaziun specifica dal temp. L'opera da Puccini cumainza cun üna salva sfreneda d'accords, da la quela resortan plaun a plaun ils motivs dal «tema da led» chi segua. La tenda s'evra e nus udins in ün tempo pachific il «tema da led» cul «motiv da suspir» caracteristic da la secunda descendenta, cuntschaint daspö il renaschimaint. Onduland traunter magiur e minur, demascescha el l'ipocrisia dals paraints chi faun stravair led (minur), ma chi speran insè plain ingurdia sulettamaing da pudair erter (dur). Scu reminiscenza cumpera quist «tema da led» adüna darcho düraunt l'opera. La parantella da Buoso, dirigida da la dominanta cusdrina Zita, es raduneda intuorn il mort. In nossa inscenaziun giouva Rinuccio, il neiv da Zita, il trapasso in ün s-chabè da roudas per illustrer la scenaria raquintada. Tar la parantella eterogena da Buoso tuochan eir il neiv Gherardo cun sia duonna Nella, il quino Betto di Signa e'l cusdrin Simone cun sia brüt Ciesca.

Betto di Signa bringt das Gerücht («Si dicono a Signa») in die Runde, dass Buoso sein gesamtes Vermögen einem Kloster vermacht habe. Das Tempo zieht an, und es beginnt eine fiebrige Suche nach dem Dokument. Schliesslich wird das Testament von Rinuccio gefunden. Er hofft, dass seine Tante Zita ihm dank eines Erbes erlauben wird, seine Geliebte Lauretta, die Tochter des Gianni Schicchi zu heiraten. Zita öffnet das Testament zu einer feierlichen Musik mit majestätisch absteigenden Linien und klarer Kadenzierung. Diese Musik wird später im Stück die klangliche Grundlage zu Schicchis Testament-Diktat in der Notar-Szene bilden.

Gross ist die Bestürzung, als sich das Gerücht bewahrheitet, dass Buoso sein gesamtes Vermögen einem Kloster vermacht hat. Verärgert setzen die Verwandten, sich gegenseitig anstachelnd, zu einem heftigen Ensemble-Gesang mit markanten Punktierungen an, in welchem sie die begünstigte, zechende Klosterbruderschaft nachhelfen. Die Situation scheint aussichtslos. Rinuccio schlägt vor, Rat bei Gianni Schicchi zu suchen, dessen Schlaueit allgemein bekannt ist. Beim Wort Gianni Schicchi ertönt das Schicchi-Viererton-Motiv c-g-es-c zum ersten Mal.

Dieser Vorschlag wird von den Verwandten schlecht aufgenommen, weil die Familie Donati das gemeine Volk vom Lande nicht gerne sieht. Rinuccio hält eine flammende Rede auf Gianni Schicchi: die erste grosse Arie in der Oper mit tenoralem Schmelz und der klassischen Ansteuerung eines finalen hohen B. Ja, Schicchi sei ein zugereister Bauer vom Lande, aber nur er mit seiner Gewitztheit könne sie alle retten. Im Stil eines toskanischen Volksliedes mit Orchesterakkorden in der Art einer Gitarrenbegleitung vergleicht Rinuccio die Stadt Florenz mit einem blühenden Baum, der aber sein Wasser und seine Nahrung aus den umliegenden Tälern bezieht, Sinnbild für die zugezogenen Landleute, die die Stadt erst gross machen.

Es klopft, und zum versteckt im Orchestersatz aufklingenden Lauretta-Thema «O mio babbino caro» treten Gianni Schicchi und seine Tochter Lauretta auf. Zum Trauer-Thema erzählt ihm

Betto di Signa disch cha vegna quinto («Si dicono a Signa») cha Buoso hegia fat sù tuot sia faculted ad üna clostra. Il tempo accelescha e tuots cumainzan a tschercher scunars il documaint. Finelmaing chatta Rinuccio il testamaint. El spera cha grazcha ad ün'ierta al permettess sia tanta Zita da marider a sia marusa Lauretta, la figlia da Gianni Schicchi. Zita evra il documaint, accompagneda d'üna musica solenna cun lingias chi descendan in möd majestus cun cadenzas cleras. Pü tard furmaro quista musica la basa sonora pel dictat dal testamaint da Schicchi illa scena da notar.

La consternaziun es granda, cur cha la fama as conferma cha Buoso hegia fat sù tuot sia faculted ad üna clostra. Grits cumainzan ils paraints, as frizzand sù l'ün a l'oter, a chanter ün töch d'ensemble furius cun punctaziuns marcantas. In quel schimngiottane la confraternited favuriseda da la clostra chi gioda l'ierta fand baracca. La situaziun pera sainza sprauza. Rinuccio fo la proposta da dumander cussagl a Gianni Schicchi chi'd es cuntshaint per si'astuzcha. Tal pled Gianni Schicchi s'oda per la prüma vouta il motiv a quatter tuns (c-g-es-c) da Schicchi.

Ils paraints nun haun grand buonder da quista proposta, perque cha la gliued simpla dal pajais es melvisa tar la famiglia Donati. Rinuccio salva ün pled fervent per Gianni Schicchi: la prüma granda aria ill'opera cun dutschezza tenorela chi glivra – cull'avicinaziun tipica pel stil classic – sül B ot. Schi, cha Schicchi saja ün pur immigrö dal pajais, ma be el cun sia furbezza saja bun da'ls salver. l' l' stil d'üna chanzun populera toscana cun accords d'orchester dal gener d'ün accompagnamaint da ghitarra conguela Rinuccio la cited da Firenza cun ün bös-ch in flur chi piglia però si'ova e sia nudritüra dals contuorns, ün'allegoria per la gliued immigrada dal pajais chi fo pür gnir granda la cited.

A picha porta ed intaut cha Gianni Schicchi e sia figlia Lauretta aintran, s'oda illa frasa d'orchester ün pèr tacts zuppos dal tema da Lauretta «O mio babbino caro». Accompagne-

Zita, was vorgefallen ist, und Gianni versucht sie zu beruhigen: Man verliere im Leben immer etwas (hier den Onkel) und gewänne dafür anderes, z.B. ein Erbe. Da hat er Zita aber auf dem falschen Fuss erwischt: Sie setzt zu einer heftigen Attacke an, schimpft, dass das Erbe einem Kloster vermacht worden sei und sie Rinuccio niemals der Tochter eines Hergelaufenen ohne Mitgift geben werde, worauf Schicchi erzürnt erwidert, wie beschämend es sei, wegen Geld das Glück eines jungen Liebespaars zu zerstören. Dieser Disput löst eine grossangelegte Ensembleszene aus, in der Zita Rinuccio zur Besinnung ruft und Schicchi Lauretta von der Sinnlosigkeit ihrer Liebe zu Rinuccio zu überzeugen versucht. Die Verwandten kommentieren diesen Disput, und in der Hoffnung, doch noch an «Calendimaggio» (1. Mai) heiraten zu können, schwingt sich das Liebespaar verzweifelt zu einem Liebesgesang auf. Schicchi will mit Lauretta weggehen, Rinuccio fleht ihn an zu bleiben, aber Schicchi will davon nichts wissen. An diesem Punkt setzt die berühmteste Nummer der ganzen Oper ein: Laurettas verzweifelter Versuch, den lieben Papa («O mio babbino caro») umzustimmen. Es ist die Mitte und der Wendepunkt der ganzen Handlung. In weitgeschwungenen Melodiebögen schildert Lauretta ihre Liebe zu Rinuccio und möchte entweder auf dem Ponte Vecchio einen Ehering kaufen oder sich andernfalls in den Arno werfen.

Nach diesem Welthit bester Puccinischer Manier antwortet Schicchi trocken: «Gebt mir das Testament». Er schickt Lauretta auf die Terrasse, damit sie nichts von seinen Machenschaften mitbekommt und vergewissert sich, dass noch niemand vom Tod Buosos erfahren hat. In diesem Moment klopft es an der Tür. Buosos Hausarzt Spineloccio kommt zur Visite. Mit dem Hinweis, Buoso ginge es besser, versuchen die Verwandten den Arzt aufzuhalten. Schicchi quäkt mit verstellter Stimme aus dem Versteck, ihm gehe es schon viel besser, und er sei gerade am Einschlafen, der Arzt solle doch am Abend wiederkommen. Spineloccio preist den Fortschritt der Medizin, besonders jene der «scuola bolognese», und geht ab.

da dal tema da led, al quinta Zita que chi'd es capito, e Gianni prouva da la quieter dschand: Scha's perda qualchosa illa vita (cò il barba), as guadagna per la peja otras chosas, per exaimpel ün'ierta. Cun dir que bütta'l però òli aint il fò: Zita saglia sù scu üna furia e quinta lagnand cha l'ierta gaja ad üna clostra e ch'ella nu permettaregia mè a Rinuccio da marider a la figlia d'ün fulaster senza dota. Sün que respuonda Schicchi grittanto, quaut svargugnus cha que saja da desdrür la furtüna d'ün giuven pèrin pervi da raps. Quist disput do andit ad üna granda scena d'ensemble, illa quela Zita disch a Rinuccio dad esser radschunaivel e Schicchi prouva da persvader a Lauretta cha si'amur per Rinuccio saja vauna. Ils paraints commenteschau quist disput ed illa spranza da pudair listess auncha marider a «calendimaggio» (chalanda meg) cumainza il pèrin tuot despero a chanter ün duet d'amur. Schicchi voul ir davent cun Lauretta, Rinuccio al rouva da rester, ma Schicchi nu voul savair novas da que. A quist punct cumainza il töch il pü cuntshaint da tuot l'opera: La prouva dispereda da Lauretta da fer müder ideja a sieu cher bapin («O mio babbino caro»). Que es la mited e'l mumaint da la svouta da tuot l'acziun. In archs da melodia vasts descriva Lauretta si'amur per Rinuccio e vuless ubain cumprer ün anè da spus sül Ponte Vecchio ubain as bütter aint il Arno.

Zieva quist hit mundiel da maniera puccinesca respuonda Schicchi da que süt: «Dè'm il testamaint». El trametta a Lauretta our sülla terrassa, per cha quella nun oda ünguotta da sieus rampigns e s'atscherta ch'üngün nu saja auncha gnieu a savair la nouva da la mort da Buoso. In quist mumaint picha que sün porta. Spineloccio, il meidi da chesa da Buoso, vain a fer la visita. Ils paraints prouvan da'l fermer sù, quintand cha Buoso stetta meglter. Schicchi cratschla cun vusch müdeda our da sieu zop ch'el stetta già bger meglter e ch'el saja per s'indrumanzer, cha'l meidi dessa tuottüna gnir aunch'üna vouta la saira. Spineloccio loda il progress da la medicina, impustüt da quella da la «scuola bolognese», e parta.

Schicchi triumphiert: Ihm ist bei der Stimm-Imitation eine geniale Idee gekommen. In einer grossen Arie erklärt Schicchi den Plan: Er selbst werde den Buoso spielen und dem Notar mit verstellter Stimme ein Testament diktieren. Die Verwandten preisen Schicchis grandiose Idee. Nur: wie soll das Erbe aufgeteilt werden? Um die wertvollen Mühlen von Signa («i mulini di Signa») entbrennt ein Streit. In diesem Moment ertönt ein tiefer Glockenschlag – ein Zeichen, dass jemand verstorben ist. Die Verwandtschaft ist aufgeschreckt und glaubt, der Tod Buosos sei entdeckt worden. Gherardo meldet jedoch, dass der frisch getaufte Mohr des Capitano bei einem Unfall ums Leben gekommen sei. Man einigt sich darauf, dass Schicchi das Erbe beim Besuch des Notars gerecht aufteilen soll. Schicchi wird für die Notarszene vorbereitet, und jeder der Verwandten versucht ihn beim Vorbeigehen leise zu bestechen. Den Abschluss dieser «Einkleidungsszene» bildet ein wunderschönes Frauentertett von Zita, Ciesca und Nella, in welchem sie Schicchi als ihren Retter (salvatore) preisen. Bevor der Notar kommt, erinnert Schicchi daran, dass in Florenz das Gesetz für Testament-Fälschung den Verlust der rechten Hand und die ewige Verbannung aus der Stadt vorsehe. Seine später während des Testament-Diktats immer wieder eingestreute Melodie «Addio Firenze» wird mit Schauern von der ganzen Verwandtschaft wiederholt.

Der Notar klopft an die Pforte. Schnell wird Schicchi versteckt. Mit verstellter Stimme erklärt Schicchi dem Notar, seine Hand sei gelähmt, und er könne selber nicht mehr schreiben, deshalb habe er nach dem Notar rufen lassen. Zur bereits bekannten, feierlichen «Testaments-Musik», kombiniert mit Reminiscenzen aus der Eingangsszene, diktiert Schicchi das Testament. Das Kloster bekommt fünf Lire. Als der Notar meint, dass sei aber sehr wenig, vermerkt Schicchi trocken, dass es sonst so aussähe, als habe man das Geld gestohlen und dabei ein schlechtes Gewissen. Alle stimmen diesem Argument scheinheilig zu, und im Orchester erklingt eine schwache Reminiscenz an den «Klostergesang» der Verwandten, als sie das Erbe an die Klosterbrüder abfliessen sahen. Schicchi verteilt das

Schicchi triumphescha: Imitand la vusch da Buoso l'es nempè gnida ün'ideja geniela. In üna granda aria declera Schicchi sieu plaun: El svesc faro stravaiv d'esser Buoso e dictaro cun vusch müdeda ün testamaint al notar. La parantella es be lodavaglias per l'ideja grandiusa da Schicchi. Ma cu mê dess l'ierta gnir scumpartida? Pels mulins prezios da Signa («i mulini di Signa») prorumpa üna dispütta. In quist mumaint batta ün sain bass – il segn cha qualchün es mort. Ils paraints tiran ün sagl e crajan cha la mort da Buoso saja gnida scuierta. Gherardo rapporta però cha'l mor fras-ch battaglia dal Capitano saja mort per consequenza d'ün accidaint. Els as mettan d'accord cha Schicchi dessa scumpartir l'ierta in möd fair, cur cha'l notar vain in visita. Schicchi vain preparo per la scena da notar, e minchün dals paraints prouva da l'influen er adascus passand speravi. La fin da quista «scena da vstir» fuorma ün bellischem tertzet da las trais duonnas Zita, Ciesca e Nella, i'l quèl ellas dechauntan a Schicchi scu lur salveder (salvatore). Aunz cha'l notar vegna, tira Schicchi adimmaint cha falsificaziuz da testamaints vegnan chastiedas a Firenze tenor ledscha cun perdita dal maun dret e bandaschun eterna da la cited. Sia melodia «Addio Firenze», chi resuna pü tard adüna darcho düraunt il dictat dal testamaint, vain repetida cun schnuizi da tuot la parantella.

Il notar picha sün porta. Svelt vain Schicchi zuppo. Cun vusch müdeda declera Schicchi al notar cha sieu maun saja paraliso e ch'el nu saja pü bun da scriver svesc. Cha perque hegial fat clamer al notar. Accumpagno da la già cuntschainta «musica da testamaint» solenna, cumbineda cun reminiscenzas da la scena iniziela, dicta Schicchi il testamaint. La clostra survain tschinch liras. Cur cha'l notar managia cha que saja vaira poch, remarcha Schicchi da que süit cha que guardess uschigliö our, scu scha's vess invulo ils raps e perque üna noscha conscienza. Tuots afirmeschan quist argumaint cun tschera da senchins e l'orchester suna üna debbla reminiscenza al «chaunt da clostra» dals paraints, cur ch'els eiran gnieuus a savair cha l'ierta

Bargeld und einige Besitztümer gleichmässig unter die Verwandten. Alle bedanken sich vorbildlich. Als es um die Filetstücke des Erbes – das Haus und die Mühlen (la casa ed i mulini) sowie das Maultier (la mula) in Signa – geht, vermag er diese seinem guten und treuen Freund Gianni Schicchi. Die Verwandten setzen zum Protest an, aber Schicchi braucht nur «Addio Firenze» zu singen, und alle unterdrücken ihre Wut. Nachdem sich der Notar verabschiedet hat, gehen die Verwandten auf Schicchi los, doch dieser jagt sie aus dem unterdessen ihm gehörenden Haus. Rinuccio und Lauretta liegen sich in den Armen, und ihr Liebsthema entfaltet sich in voller Emphase. Schicchi schaut zufrieden auf das glückliche Liebespaar.

Wie bereits erwähnt, gelten dem Titelhelden die Sympathien der Autoren, auch wenn dessen Handlungsweise unter moralischen Gesichtspunkten fragwürdig erscheint. «Am Ende siegt nicht das Gute über das Böse, sondern der Schlaue über die Dummen» (Attila Csampai). So wendet Gianni Schicchi sich am Schluss entschuldigend ans Publikum und bittet die Zuschauer bei ihrem Urteil über seine Schelmerlei um mildernde Umstände. Dieser Schlusssatz war Ausgangspunkt für die Gestaltung der Gerichtsszene «Il tribunel», die nun als Epilog mit einem Gerichtsurteil endet.

Claudio Danuser

passa vi als muongs. Schicchi scumparta la munaida bluotta ed ün pèr bains in parts eguelas als paraints. Quels l'ingrazchan da buna maniera. Cur cha que vo pels filets da l'ierta – la chesa e'ls mulins (la casa ed i mulini) scu eir il mü (la mula) a Signa – ils fo el sü a sieu bun e fidel amih Gianni Schicchi. Ils paraints as mettan a protester, ma Schicchi ho be da chanter «Addio Firenze», e tuots travuondan lur rabgia. Zieva cha'l notar ho piglio cumgio, attachan ils paraints a Schicchi, ma quel als s-chatscha our da la chesa chi tuocha uossa ad el. Rinuccio e Lauretta as branclan e lur tema d'amur as spleja in plaina emfasa. Schicchi containpla tuot cuntaint il pèrin furtüno.

Scu già manzuno, as drizzan las simpatias dals autuors sül protagonist, eir scha sieu agir pera ün pò problematic dal punct da vista moral. «A la fin nu guadagna il bun cunter il nosch, dimpersè il furb cunter ils pluffers.» (Attila Csampai). Ushè as s-chüsa Gianni Schicchi a la fin tal public e dumanda a las aspectaturas e'ls aspectatuors da lascher valair circunstanzas mitigiantas cun ter lur sentenzcha davart sia canagliaria. Quista frasa finela d'eira steda il punct da partenza per la scena tribunela «Il tribunel» chi glivra uossa scu epilog cun üna sentenzcha güdicia.

Claudio Danuser



## *Kommunikation, die wirkt.*

Die Broschüre. Layout. Print. Information.

gammetermedia



## ZUM REGIEKONZEPT

Wie bringt man eine Oper, die vor über hundert Jahren entstanden ist und zudem im tiefen Mittelalter spielt mit einer Rahmenhandlung vor Gericht von heute zusammen? Denn diese Verknüpfung war die Idee des Projekts und zugleich die dramaturgische Herausforderung. Zum Glück haben uns Puccini und sein Librettist Giovacchino Forzano ein paar Schleichwege hinterlassen, die wir nutzen konnten.

Rasch war klar, dass wir die Originaloper aus dem zeitlichen Kontext des Mittelalters herauslösen und ins Heute überführen müssen. Das ist möglich, weil die Verhaltensweisen der Charaktere zeitlos sind und die Handlung mit etwas Lust an theatraler Reibung auch in der heutigen Zeit plausibel funktioniert. Zudem sind Gier, Dunkel, List und eine Portion Naivität, welche unsere liebgewonnenen Figuren auszeichnen, ja keine ausgestorbenen menschlichen Eigenschaften.

Um diese Opern-Handlung wollten wir die Gerichtsszene legen. Die Familienmitglieder sollten vor dem Richter erscheinen und ihr Tun rechtfertigen. Damit war die Situation für eine klassische Rahmenhandlung gelegt. Die Gerichtsszene spielt heute, die Tat, also der Erbschaftsbetrug ist zwar in einer nicht näher definierten nahen Vergangenheit geschehen, wird aber vor Gericht noch einmal szenisch nacherzählt. Die Kernhandlung ist eine klassische Oper, die Rahmenhandlung stilistisch ein musikalisches Theaterstück. Übergreifend sind die handelnden Figuren, also die Angeklagten, Mitglieder einer sehr heterogenen und nicht besonders liebevollen Bürgerfamilie, welche in entscheidenden Momenten aber über sowas wie familiäre Schwarmintelligenz verfügt.

Wir waren verblüfft, wie oft sich die Handlung von Puccinis *Gianni Schicchi* problemlos als Gerichtsverhandlung erzählen lässt. Das hat auch damit zu tun, dass mit der Einführung der Schauspielfigur des Richters für die Sänger\*innen neben dem Publikum eine weitere Anspielstation zur Verfügung steht. Das heisst, vieles wird – wie beim Billard – über die Banden, via Richter zum Publikum gespielt, bzw.

## DAVART IL CONCEPT DA REDSCHIA

Cu as rabaglia insembel ün'opera chi'd es nashida avaunt passa tschient ans e chi giouva impü i'l profuond temp d'immez cun ün'acziun da ram davaunt ün tribunal dad hoz? Quista cumbinaziun eira nempe l'ideja dal proget ed a listess temp la sfida dramaturgica. Per furtüna ans haun Puccini e sieu librettist Giovacchino Forzano lascho aviert ün pêr üschets cha nus vains pudieu nüzzer.

Svelt es sto cler cha nus vains da distacher l'opera originela dal context medieval e da la transferir i'l temp d'hoz. Quecò es pussibel, perque cha'l möd da's cuntgnair dals characters es atemporel e perque cha l'acziun – cun ün pô gust vi da la fricziun teatrella – funcziuna eir hozindi in möd plausibel. Impü nu sun l'ingurdi, la grandaschia, l'astuzcha e la naiviteda da nossas figü as, cha vains clappo gugent, üngüns trats characteristics da temps passos.

Intuorn quist'acziun d'opera vulavans luver la scena tribunela. Ils confamiliers dessan cumparair davaunt güdisch e güstific er lur agir. Cun que eira pineda la situaziun per ün'acziun da ram classica. La scena tribunela giouva hoz. L'act, voul dir la captivaziun da l'ierta, es bainschi capito in ün passo chi nu vain de - nieu pü precis, el vain però raquinto aunch'üna vouta in möd scenic davaunt güdisch. L'acziun da minz es ün'opera classica, l'acziun da ram stilisticamaing ün teater musical. Transactivas sun las figü as, dimena ils achüsos, commembers d'üna famiglia burgaisa eterogena na zuond amuravla chi dispuona però in mumaints decisivs d'üna sort d'intelligenza da rotscha familiera.

Nus eirans stupefats, quaut suvenz cha l'acziun da *Gianni Schicchi* da Puccini as lascha raquinter sainza problems scu procedura güdiciela. Que ho eir da chefer cul fat cha cull'introduzziun da la figü a dal güdisch sto a disposiziun a las chantaduras e'ls chantaduors sper il public ün'ulteriura staziun da gö. Que voul dir cha bger vain – scu tal billard – giuvo sur las bandas, in nos cas via güdisch al public.

gesungen. Das verdichtet die Handlung, vergrössert die Emotionen und akzentuiert den Rechtfertigungsdruck unserer Protagonist\*innen. Natürlich konnten wir mit unserem Konzept nicht alle dramaturgischen Fallgruben zwischen Mittelalter und Heute überbrücken. Aber hey, es ist ja Oper.

Manfred Ferrari

## ZUR MUSIK VON IL TRIBUNEL

Mein Konzept für das Musiktheater *Il tribunel*, welches sich mit dem Komponist Giacomo Puccini und seinem Einakter *Gianni Schicchi* auseinandersetzt, basiert auf dem Wahrnehmen und Erkennen von Motiven, Harmonien und Strukturen wie auch der Dramaturgie der Musiksprache des frühen 20. Jahrhunderts. Meine Idee ist die Gegenüberstellung von musikalischen Elementen inspiriert durch den Stil und Charakter vom Puccinis Musik, transformiert aber in eine zeitgenössische Musiksprache mit Einbezug (versteckter) musikalischen Zitate aus *Gianni Schicchi*. Ich möchte die Musik von Puccini zum Vorbild für *Il tribunel* nehmen, diese jedoch zugleich in eine persönliche moderne Musiksprache umwandeln. Die Rahmenhandlung *Il tribunel* enthält gesprochene Texte und Instrumentalmusik (Intermezzi), die als musikalische Kommentare zum Geschehen funktionieren. Teilweise wird auch eine «Sprechgesang»-Technik gebraucht: ein dem «parlando» ähnliches Singen mit gut artikulierter Aussprache und leichter Tongebung unter genauer Beachtung eines Rhythmus. Die Puccini Oper *Gianni Schicchi* widmet sich auf humoristische Art und Weise dem Leben im mittelalterlichen Firenze und die zeitgenössische Rahmenhandlung *Il tribunel* dem gegenwärtigen Graubünden. Beide setzen sich auf ironische Art und Weise mit den zeitlosen Themen menschlicher Schwächen und Ambitionen auseinander.

Robert Grossmann

Quecò cumprimescha l'acziun, augmainta las emeziuns ed accentuescha tar nossas protagonistas e noss protagonists il squitsch da's stuvair güstifich r. Natürelmaing nu vainsa pudieu sguinchir cun nos concept a mincha trapla dramaturgica traunter il temp d'immez e'l temp d'hoz. Ma uei, que's opera.

Manfred Ferrari

## DAVART LA MUSICA DAD IL TRIBUNEL

Mieu concept pel teater musical *Il tribunel*, chi s'occupa dal cumponist Giacomo Puccini e sieu töch d'ün act *Gianni Schicchi*, as basa sül percepir e realiser da motivs, armonias e structurass scu eir da la dramaturgia da la lingua musicala dal 20avel tschientiner tampriv. Mia ideja es la confruntaziun dad elemaints musicals, inspiros dal stil e dal character da la musica da Puccini, però transfurmos in üna lingua contemporauna, resguardand citats musicals (zuppos) da *Gianni Schicchi*. Eau vules piglier la musica da Puccini scu model per *Il tribunel*, la vules però a listess temp transfurmer in üna lingua musicala moderna e persunela. L'acziun da ram dad *Il tribunel* cuntegna texts discurriues e musica instrumentela (intermezzi) chi funcziunan scu commentars musicals da l'acziun. Per part vain eir applicheda üna tecnica da «chanzun discurrida»: ün chaunt simil al «parlando» cun pronunzcha bain articulada, intunaziun ligera ed ün ritem exact. L'opera da Puccini *Gianni Schicchi* as dedichescha in maniera umoristica a la vita a Firenze düraunt il temp d'immez e l'acziun da ram contemporauna *Il tribunel* a quella dal Grischun preschaint. Tuottas duos s'occupan in möd ironic dals temas eterns da las deblezzas ed ambiuziuns umaunas.

Robert Grossmann

## MANFRED FERRARI

Regie und Bühne, Text «Il tribunel»  
redschia e palc, text «Il tribunel»

Geboren 1963 in Samedan, verbrachte Manfred Ferrari Schul- und Jugendzeit in Celerina im Oberengadin. Nach der Matura besuchte er die Schule für experimentelle Gestaltung in Zürich. 1986 zog er nach Chur und verdiente einige Jahre seinen Lebensunterhalt als Kunstmalter, Radiojournalist und Grafiker, danach als Bühnenbildner, Beleuchter und Regieassistent am Stadttheater Chur und in freien Produktionen. Ab 1993 folgten erste Inszenierungen an der Klibühni in Chur. Seit der Gründung der Theatergruppe «ressort k» im Jahr 1989 ist Manfred Ferrari deren künstlerischer Leiter. Seither sind unter seiner Regie über zwei Dutzend Theaterprojekte entstanden. Mehrmals wurden seine Inszenierungen ans Zürcher Theaterspektakel eingeladen. Höhepunkte waren die Einladungen der Produktionen «der Extremist» und «Swinger» an das Schweizer Theatertreffen 2016 und 2022 sowie die Gastspiele von «Novecento» an der Volksbühne Berlin, dem Schauspielhaus Zürich, dem Theater Basel sowie an den Staatstheatern Stuttgart, Hannover und Wiesbaden. 2006 initiierte Manfred Ferrari die Postremise Chur als neuen Kulturraum. Seither leitet er das Haus in einem Viererteam künstlerisch und administrativ. 1996 erhielt er den Förderpreis des Kantons Graubünden, 2000 den Anerkennungspreis der Stadt Chur, zudem erhielt er den Eliette v. Karajan Kulturpreis 2007 und den Anerkennungspreis des Kantons Graubünden 2019.



Naschieu dal 1963 a Samedan, ho Manfred Ferrari passanto sieu temp da scoula e da giuventüna a Schlarigna. Zieva la matura ho'l frequento la Scoula d'art applicheda a Turich. Dal 1986 ho el fat müdeda a Curia e guadagno sieu paun scu pittur artist, schurnalist da radio e grafiker, zieva scu scenograf, iglüminder ed assistent al Teater Cuiria ed in producziuns libras. A partir dal 1993 sun seguidas prümas inscenaziuns illa Klibühni a Cuiria. Daspö la fundaziun da la grupp da teater «ressort k» l'an 1989 es Manfred Ferrari sieu cusglieder artistic. Daspö lo sun gnieu realisos passa duos dunzainas progets da teater suot sia redschia. Püssas voutas sun sias inscenaziuns gnidas invidedas al Zürcher Theaterspektakel. Puncts culminants eiran ils invids da las producziuns «der Extremist» e «Swinger» a l'Inscunter svizzer da teater dal 2016 e 2022 scu eir las rapreschantaziuns da «Novecento» scu grupp invideda a la Volksbühne Berlin, al Schauspielhaus Zürich, al Theater Basel scu eir als teaters publics da Stuttgart, Hannover e Wiesbaden. Dal 2006 ho Manfred Ferrari inizio la Postremise Chur scu nouv local da cultura. Daspö lo maina el la chesa artisticamaing ed administrativamaing in ün team da quatter. Dal 1996 ho'l survgnieu il Premi da promoziun dal Grischun, dal 2000 il Premi d'arcugnuschtscha da la citeda da Cuiria, impü ho'l survgnieu dal 2007 il Premi da cultura Eliette v. Karajan e dal 2019 il Premi d'arcugnuschtscha dal Grischun.

## URSINA SCHMID

Kostüme  
costüms

Ursina Schmid (\*1985) wuchs im Kanton Graubünden auf. Ihre Ausbildung zur Damenschneiderin machte sie an der Fachschule für Mode und Gestaltung in Zürich. Im Anschluss bildete sie sich zur Theaterschneiderin weiter. Heute lebt Ursina Schmid in Zürich, wo sie 2010 ihr Atelier eröffnete und Kostümbilder für Kinofilm, Fernsehserien, Theaterproduktionen, Opern und Musikvideos entwirft. Unter anderem verantwortet sie das Kostümbild der Serienproduktion «Tschugger», arbeitet mit Katalin Gödrös für den Schweizer Tatort und den Kinofilm «Jakobs Ross». Mit Manfred Ferrari verbindet sie eine langjährige Zusammenarbeit unter anderem für «Tredeschin 100 Jahre Lia Romantscha», «Novecento» und «Der Extremist». 2012 erhielt sie für ihr bisheriges Schaffen den Förderpreis vom Kanton Graubünden. 2014 zeichnete sie die Stadt Chur mit dem Förderpreis aus.

## ROGER STIEGER

Lichtdesigner  
designer da glüsch

Der 1968 in Chur geborene Lichtdesigner und Bühnentechniker Roger Stieger arbeitete von 1988 bis 1998 als Bühnenmeister in der «Kli-bühni» in Chur und anschliessend bis 2014 als Stage Manager beim Theaterspektakel Zürich. Als Beleuchtungsmeister am Theater Chur war Stieger von 2006 bis 2015 für sämtliche Co-Produktionen als Lichtdesigner tätig. Heute arbeitet er als freier Lichtdesigner in der ganzen Schweiz, unter anderem für Rimini Protokoll und das Theater St.Gallen



Ursina Schmid (\*1985) es creschida sü in Grischun. Sia scolaziun scu schnedra da vstieus da duonnas ho'la fat a la Scoula professiunela per moda e concepziun a Turich. In seguit ho ella fat üna furmazion supplementera scu schnedra da teater. Hoz viva Ursina Schmid a Turich, inua ch'ella ho aviert dal 2010 sieu atelier e concepscha costüms per films da kino, serias da televisiun, producziuns da teater, operas e videos da musica. Traunter oter es ella steda respunsabla pels costüms da la seria «Tschugger» ed ho lavuro cun Katalin Gödrös pel Schweizer Tatort e'l film da kino «Jakobs Ross». Cun Manfred Ferrari la collia üna collavuraziun da püs ans, traunter oter per «Tredeschin – 100 ans Lia Ruman-tscha», «Novecento» e «Der Extremist». Per sieus merits ho'la survgnieu dal 2012 il Premi da promoziun dal Grischun. Dal 2014 l'ho la cited da Cuira undreda cul Premi da promoziun.



Il designer da glüsch e scenotecniker Roger Stieger, naschieu l'an 1968 a Cuira, ho lavuro dal 1988 al 1998 scu schef da palc illa «Kli-bühni» a Cuira ed in seguit fin l'an 2014 scu stage manager tal Zürcher Theaterspektakel. Scu maister d'iglüminaziun al Teater Cuira ho Stieger fat part scu designer da glüsch a tuot las co-producziuns dal 2006 al 2015. Hoz lavura el scu designer da glüsch liber in tuot la Svizra, traunter oter per Rimini Protokoll e pel Theater St.Gallen.

## ROBERT GROSSMANN

Komposition «Il tribunel»

cumpoziziun «Il tribunel»



Robert Grossmann, schweizerisch-amerikanischer Doppelbürger, wuchs in San Diego (Kalifornien) auf und erhielt eine breite musikalische Ausbildung an der University of California La Jolla. Anschliessend setzte er das Studium der Gitarre und Laute an der California State University Northridge und San Francisco Conservatory of Music (Meisterdiplom) fort. Sein spezielles Interesse an historischer Aufführungspraxis führte zum Studium mit Doktorsabschluss (cum laude) an der Indiana University, Bloomington. Die bisherigen Tätigkeiten Robert Grossmanns sind vielfältig: Konzerte, Radio- und CD-Aufnahmen, musikwissenschaftliche Forschung und vor allem die Komposition von Vokal- und Instrumentalmusik, wie die romanische Oper «Il President da Valdei» und die Oper «Zauberberg» nach Thomas Mann. In Mai 2005 wurde sein Kindermusical «Angelo und die Möwe» (Text von Vincenzo Todisco) im Stadttheater Chur uraufgeführt. Als Solist und in verschiedenen Musikensembles spielt Robert Grossmann Laute, Theorbe, Mandoline und Gitarre. Er war Finalist für den Erwin Bodky Preis für Alte Musik (Cambridge, USA), erhielt 2002 den Eliette-von-Karajan Förderungspreis, gewann 2005 den Wettbewerb für professionelles Kulturschaffen Graubünden und erhielt 2010 den Rotary Club Thusis Kulturanerkenntnispreis. 2013 erhielt Robert Grossmann den Anerkennungspreis des Kantons Graubünden in Würdigung seiner langjährigen Leistungen als Komponist, Musikwissenschaftler und Instrumentalist auf alten Zupfinstrumenten. Er unterrichtete an der Pädagogische Hochschule Graubünden, war 2012 – 2020 Leiter des Oberengadiner Kulturzentrums Chesa Planta in Samedan und 2014 – 2023 Direktor des Kulturprogramms der Chasa Jaura Valchava in Val Müstair.

Robert Grossmann, vschin dobel svizzer-americaun, es creschieu sù a San Diego (California) ed ho absolt ùna vasta furmazion musicala a l'University of California La Jolla. In seguit ho'l cuntinuò cul stüdi da la gitarra e dal lüt a la California State University Northridge ed al San Francisco Conservatory of Music (diplom da maister). Sieu interess spèciel vi da la pratcha d'interpretaziuns istoricas l'ho mno al stüdi cun doctorat (cum laude) a l'Indiana University, Bloomington. Las activiteds da Robert Grossmann fin hoz sun multifarias: concerts, registraziuns da radio e discs compacts, perscrutaziun musicologica ed impustüt la cumpozisiun da musica vocala ed instrumentela scu l'opera rumauntscha «Il President da Valdei» e l'opera «Zauberberg» tenor Thomas Mann. In meg 2005 es steda la premiera da sieu musical per iffauts «Angelo und die Möwe» (text da Vincenzo Todisco) i'l Teater Cuira. Scu solist ed in differents ensembles musicals suna Robert Grossmann il lüt, la teorba, la mandolina e la gitarra. El es sto finalist pel Premi Erwin Bodky per musica veglia (Cambridge, USA), ho survgnieu dal 2002 il Premi da promozion Eliette von Karajan, ho guadagno dal 2005 la Concorrenza per lavur culturela professionela dal Grischun ed ho survgnieu dal 2010 il Premi d'arcagnuschentscha dal Rotary Club Tusaun. Dal 2013 ho Robert Grossmann survgnieu il Premi d'arcagnuschentscha dal Grischun per under sias prestaziuns da püs sun scu cumpunist, musicolog ed instrumentalist sün instrumaints da trer vegls. El ho instruieu fin a sia pensiun a la Scoul'ota da pedagogia dal Grischun. Dal 2012 al 2020 è'l sto mainagestiu dal center da cultura d'Engiadin'Ota Chesa Planta a Samedan e dal 2014 al 2023 mneder dal center da cultura Chasa Jaura a Valchava in Val Müstair.

# CLAUDIO DANUSER

Musikalische Leitung  
direcziun musicala

Claudio Danuser wuchs als Nachkomme einer Pontresiner Familie in Indien, Basel und Bern auf, behielt aber über die Grosseltern den Bezug zum Engadin. Er studierte Musikwissenschaft und Chorleitung/Dirigieren an der Universität und am Konservatorium in Bern sowie Operngesang in Italien, wo er beim Festival Montepulciano 1986 als Opersänger debütierte. In der Spielzeit 1987/88 war er Mitglied des Opernstudios am Opernhaus Zürich und verfolgte ab dann eine internationale Laufbahn als Sänger. In Graubünden kennt man ihn als Interpreten der Titelrollen in den beiden rätomanischen Opern «Il President da Valdei» von Robert Grossmann (Scuntrada 1988 in Scuol) und «Il semiader» von Gion Antoni Derungs (Stadttheater Chur 1996) sowie als Mitglied des Gesangsensembles «Ils Trais Baritons Grischuns». 2005 wirkte er als Solist in der «Lucrezia Borgia»-Produktion der *Opera St. Moritz* im Badrutt's Palace mit. Seit der Übernahme der Leitung des Konzertchores Richterswil (2002) und der Swissair Voices (2003) widmet sich Claudio Danuser vermehrt dem Dirigieren. 2013 war er Chordirektor des Festivals La Perla, welches auf der Seebühne Pfä kon/ZH Verdis «Aida» aufführte. 2019 gründete er den Opernchor *Cantalopera*. Er ist Leiter des Rämibühl-Orchesters in Zürich sowie Gastdirigent der Zürcher Symphoniker. Dank seiner Zusammenarbeit mit Maestro Nello Santi lernte er die italienische Operntadition aus erster Hand kennen. Ende 2019 übernahm Claudio Danuser die Leitung der damaligen *Opera St. Moritz* und führt sie seither in veränderter Form unter dem Namen *Opera Engiadina* weiter.

[www.claudiodanuser.ch](http://www.claudiodanuser.ch)



Claudio Danuser es creschieu sü scu descendent d'üna famiglia da Puntraschigna in India, a Basilea ed a Berna. Grazcha als nons ho el cultivo sia relaziun cun l'Engiadina. El ho stüdjio scienzas da musica e mneder da cor/dirigent a l'Universited ed al Conservatori da Berna ed el ho stüdjio chantadur d'opera in Italia. Illa stagiun 1987/88 es el sto commember dal Opernstudio da l'Opera da Turich ed a partir da quel mumaint ho'l fat üna carriera internaziunela scu chantadur. In Grischun es el sto preschaint scu interpret da las rollas principelas da las duos operas rumauntschas «Il President da Valdei» da Robert Grossmann (Scuntrada 1988 a Scuol) ed «Il semiader» da Gion Antoni Derungs (Teater da Cuir 1996) ed el es eir sto commember da l'ensemble «Ils Trais Baritons Grischuns». Dal 2005 ho el fat part scu solist da la producziun «Lucrezia Borgia» da l'*Opera St. Moritz* i'l Badrutt's Palace. Daspö ch'el ho surpiglio dal 2002 la bachetta dal cor da concert da Richterswil e dal 2003 quella da las Swissair Voices, es el pü suvenz activ scu dirigent. Dal 2013 ho el dirigieu il cor dal Festival La Perla chi ho rapreschanto sülla Seebühne Pfä kon ZH l'opera «Aida» da Verdi. Dal 2019 ho el fundo il cor d'opera *Cantalopera*. El es dirigent da l'orchester Rämibühl e dirigent ospitant dals Zürcher Symphoniker a Turich. Grazcha a sia collavuraziun cul Maestro Nello Santi ho el imparains a cugnuescher da prüma maun l'opera taliauna. La fin da l'an 2019 ho Claudio Danuser surpiglio la direcziun da l'*Opera St. Moritz* e la maina daspö lo inavaunt in ün otra fuorma e cul nom *Opera Engiadina*.

«Etwas Sichtbares aus  
etwas Unsichtbaren  
entstehen zu lassen, ist  
etwas Wunderbares»

Roland Hinzer



## LORENZO POLIN

Gerichtspräsident  
president dal tribunal



Lorenzo Polin ist 1985 in Samedan geboren und aufgewachsen, schloss 2005 die Matura an der Academia Engiadina ab und besuchte anschliessend von 2006 bis 2009 die EFAS European Film Actor School in Zürich. Sein erstes Profi-Engagement war 2011 unter Regie von Manfred Ferrari im Stück «Giacumbert Nau». Seither hat er zahlreiche Rollen in der freien Theaterszene gespielt und erhielt 2012 den Anerkennungs- und Förderpreis des Kantons Graubünden. 2020 gewann er den Wettbewerb für professionelles Kulturschaffen des Kantons Graubünden und 2021 den Kulturpreis der Region Maloja. 2019 war er im Jubiläumsstück «Tredeschin retg» der Lia Rumantscha in der Hauptrolle zu sehen. Neben seiner schauspielerischen Tätigkeit, lässt sich Polin auch als Moderator, Performer und Leser engagieren und produziert als Präsident des DRAUFF-Vereins Theater, Kurse, Workshops und Veranstaltungen in Graubünden und in Zürich. Als schräg moderierender Bergbauer Chasper Cappuns hat er Graubünden als Gastkanton bei der OLMA 2022 vertreten. Seit der Übernahme des elterlichen Hofes in Samedan, ist Polin zudem als Landwirt tätig – ein Kulturbauer im wahrsten Sinne des Wortes.

Lorenzo Polin, naschieu dal 1985 e creschieu sù a Samedan, ho fat dal 2005 la matura a l'Academia Engiadina ed ho frequento in seguit dal 2006 al 2009 la EFAS European Film Actor School a Turich. Sieu prüm ingaschamaint scu profi es sto dal 2011 suot la redschia da Manfred Ferrari i'l tòch «Giacumbert Nau». Daspö lo ho'l giuvo numerusas rollas illa scena libra da teater ed ho survgnieu dal 2012 il Premi d'arcugnuschentscha e promoziun dal Grischun. Dal 2020 ho el guadagno la Concorrenza per lavur culturela professiunela dal Grischun e dal 2021 il Premi da cultura da la Regiun Malögia. Dal 2019 ho'l giuvo la rolla principela i'l teater da giubileum «Tredeschin retg» da la Lia Rumantscha. Sper sias activiteds d'actur surpiglia Lorenzo Polin eir ingaschamaints scu moderatur, performer e lectur e prodüa scu president da la societad DRAUFF teaters, cuors, workshops ed occurrenzas in Grischun ed a Turich. Scu Chasper Cappuns, il pur da muntagna e moderatur comic, ho'l rapreschanto il Grischun scu chantun invido a l'OLMA 2022. Daspö ch'el ho surpiglio la puraria da sieus genituors a Samedan, lavura Lorenzo Polin eir scu pur – el fo per uschè dir i'l vair sen dal pled «agri-cultura».

## FABRICE RAVIOLA

Bass-Bariton (Gianni Schicchi)

bass-bariton (Gianni Schicchi)

Der Genfer Bariton Fabrice Raviola studierte an der Wiener Musikhochschule bei Gerhard Kahry und Erik Werba. Er war Preisträger diverser Gesangswettbewerbe u.a. auch des Migros-Genossenschafts-Bundes sowie Mitglied des internationalen Opernstudios am Opernhaus Zürich. Sein erstes Engagement führte ihn ans Genfer Grand Théâtre als Farfarello («Liebe zu den drei Orangen»). Es folgten Verpflichtungen unter anderem an der Oper von Nantes (Zauberflöte, Tosca), Genf (Lulu, Traviata, Frau ohne Schatten, Fille du Régiment u.a.), Lausanne (Traviata, Pelléas und Mélisande, Ariadne auf Naxos u.a.) und Zürich (Die schöne Helena). In Zürich, London, Budapest, Prag, Sofia war er engagiert für die Uraufführung der Oper «Julia» von Rudolf Kelterborn. Ein weiterer Höhepunkt war die Welturaufführung der Oper «The White Raven» von Philip Glass und Bob Wilson im Rahmen der Expo 98 in Lissabon. Eine Konzert-Tournee zusammen mit dem Pianisten Irwin Gage führte durch die Schweiz, Deutschland und Italien, mit anschliessender CD-Aufnahme von Liedern und Quartetten. Fabrice Raviola tritt regelmässig bei Musikfestivals auf wie z.B. Musikfest Stuttgart, Zürcher Junifestwochen, Riva del Garda, Prager Musikfestival, Festival d'Opéra Avenches. Mit dem Gianni Schicchi gibt er sein Debüt bei der Opera Engiadina.



Il bariton genevrin Fabrice Raviola ho stüdigio a la Scoul'ota da musica da Vienna tar Gerhard Kahry ed Erik Werba. El ho guadagno diversas concurrenzas da chaunt, traunter oter eir da la Federaziun da las cooperativas Migros, ed es sto commember dal Studio d'opera internaziunel da l'Opera da Turich. Sieu prüm ingaschamaint l'ho mno al Grand Théâtre da Geneva scu Farfarello («L'amour des trois oranges»). A sun seguieus ingaschamaints traunter oter a l'Opera da Nantes (Zauberflöte, Tosca), Geneva (Lulu, Traviata, Frau ohne Schatten, Fille du Régiment e.o.p.), Losanna (Traviata, Pelléas e Mélisande, Ariadne auf Naxos e.o.p.) e Turich (La belle Héléne). A Turich, Londra, Budapest, Prag e Sofia è'l sto ingascho per la premiera da l'opera «Julia» da Rudolf Kelterborn. Ün ulteriur punct culminant es sto la premiera mundiela da l'opera «The White Raven» da Philip Glass e Bob Wilson i'l ram da l'Expo 98 a Lissabon. Üna turnea da concert insembel cul pianist Irwin Gage ho mno tres la Svizra, la Germania e l'Italia cun registraziun consecutiva d'ün disc cumpact da chanzuns e quartets. Fabrice Raviola concertescha regulermaing a festivals da musica scu p.ex.: Musikfest Stuttgart, Zürcher Junifestwochen, Riva del Garda, Prümavaira da Prag, Festival d'Opéra Avenches. Cun Gianni Schicchi do'l sieu debüt tar l'Opera Engiadina.

## SARA-BIGNA JANETT

Sopran (Lauretta)  
sopran (Lauretta)

Sara-Bigna Janett stammt aus einer alten Musikerfamilie der Schweiz und nimmt seit ihrem sechsten Lebensjahr Gesangsunterricht bei ihrem Vater Jachen Janett. Sie wuchs inmitten von Polkas und Walzern auf, hat aber schon früh die klassische Musik ins Herz geschlossen. Für ihre Bachelorstudien zog es sie nach Innsbruck und Wien, wo sie sich das Operetten- und Wienerliedfieber fing. Danach kehrte sie ins Heimatland zurück, schloss zwei Master ab und widmete sich dem ambitionierten Ziel, Heldenoubrette in allen Sparten zu sein. Sie sang in Mozartopern, Operetten, Volksmusikkonzerten, Musicals, Chanson-Abenden und Ur-Auführungen. Sie durfte schon das Wiener Konzerthaus und die Berliner Philharmonie besingen. Sie ist Mitglied der Zürich Chamber Singers und der «Helvetias on Tour»-Produktion. Um ihre Leidenschaft für unkonventionelle Musiktheaterprogramme auszuleben, lässt sie sich nicht davon abhalten, Projekte selber zu organisieren, sehr zum Leidwesen ihres vernachlässigten Mannes. Und natürlich bleibt sie ihren Wurzeln treu, der rätoromanischen Volksmusik. Romanische Lieder sind selten zu hören und darum umso kostbarer. Sara-Bigna Janett ist Botschafterin der Opera Engiadina und hat bisher in allen Opernproduktionen mitgewirkt.



Foto: Ingo Höhm

Sara-Bigna Janett es creschida sü in Engiadin'Öta, ma sias ragischs musicalas ho'la a Tschlin. Cun ses ans nun ho sieu bap pü pudieu frener sieu giavüsch dad imprendere a chanter ed ho finelmaing cumanzo a guider ad ella ed a sia vusch. Daspö lo ho ella cun grand optimissem e cun bger svung e vögliä (e minchataunt eir main svung e vögliä) perseguito la via da chantadura.

Il pü important in sieu chaunt es per Sara-Bigna cha la musicalited nu ceda a la perfecziun. Ella es adüna in tschercha da la dretta balauntscha traunter esser i'l mumaint e fuormer il tun cun absoluta precisium.

Ella do ün'expressiun ed ün cling persunel a bgers differents geners da musica e creescha uschè ün'interpretaziun autentica.

La chanzun rumauntscha, saja que populera u chanzun d'art, accompagna a Sara-Bigna daspö sia naschentscha. Sia chüra e cuntinuaziun la staun fich a cour. La lingua rumauntscha e'l chaunt fuorman üna perfetta simbiosa musicala. Que resta be da sperer cha'l rumauntsch nu vo a verlüura.

(versiun rumauntscha da Sara-Bigna Janett)



**EMS wünscht gute Unterhaltung!**

**EMS**

**Innovativ.  
Weltweit erfolgreich.**

## BARBARA SCHROEDER

Mezzosopran (Zita)

mezzosopran (Zita)



Die in Zürich geborene Mezzosopranistin studierte am Konservatorium Winterthur und sang schon während des Studiums als Solistin in Orchesterkonzerten und Oratorien im In- und Ausland. Daneben besuchte sie am Konservatorium Zürich den Opernkurs, sowie u.a. Meisterkurse bei Prof. Ernst Häflige. Nach dem Lehrdiplom mit Auszeichnung ermöglichten ihr mehrere Förderpreise, u.a. des Schweizer Tonkünstlerverbandes und der Stadt Zürich, das Weiterstudium in Deutschland. Einem Gastvertrag am Theater Hagen/Westfalen folgte ab der Spielzeit 90/91 ein festes Engagement. Weitere feste Verpflichtungen an verschiedenen deutschen Bühnen folgten. In ihr Repertoire gehören Fachpartien wie Hänsel (in Humperdincks *Hänsel und Gretel*), Suzuki (in Puccinis *Madame Butterfly*), Dulcinée (in Massenets *Don Quichotte*), Prinz Orlovsky (in Strauss' *Die Fledermaus*), Czippa (*Der Zigeunerbaron*) und die Doppelpartie Fricka/Waltraute (in Wagners *Die Walküre*). Dazu kommt eine rege Konzerttätigkeit mit Oratorien, Messen und Liederabenden in ganz Europa. Ihr breites Repertoire umfasst wesentliche Werke von Bach, die Requiems von Mozart und Verdi, Mozart-Messen, alle grossen Haydn- und Schubert-Messen, Oratorien von Mendelssohn (u.a. Elias), Händel (Messias), verschiedene Werke von Beethoven, Dvořák, Bruch, Rossini, Vivaldi, sowie Lieder- und Liederzyklen von Mahler, Wagner, Schumann, Schubert, Brahms, Garcia Lorca, u.v.w.m. Seit einiger Zeit lebt sie mit Ihrer Familie wieder in der Schweiz, und ist als Gesangspädagogin sowie freischaffende Opern- und Konzertsängerin tätig.

La mezzosopranista es naschida a Turich ed ho stüdigio al Conservatori da Winterthur. Ella ho chanto già düraunt il stüdi scu solista a concerts d'orchester ed oratoris in Svizra ed a l'ester. Sper que ho ella frequento al Conservatori da Turich il cuors d'opera scu eir traunter oter cuors da maister tar prof. Ernst Häflige. Zieva il diplom d'instrucziun cun distincziun l'haun püs premis da promoziun – t.o. da l'Associazium svizra dals musicists e da la cited da Turich – pussibilto da stüdger inavaunt in Germania. Al teater da Hagen/Westfalen es ella steda ingascheda il prüm scu giast ed a partir da la stagium 90/91 in piazza fixa. Ulteriurs ingaschamaints fixs tar differents teaters tudas-chs sun seguieus. In sieu repertori tuochan rollas specificas scu Hänsel (in *Hänsel und Gretel* da Humperdinck), Suzuki (in *Madama Butterfly* da Puccini), Dulcinée (in *Don Quichotte* da Massenet), Prinz Orlovsky (in *Die Fledermaus* da Strauss), Czippa (*Der Zigeunerbaron*) e la rolla dobla Fricka/Waltraute (in *Die Walküre* da Wagner). Tiers vegnan bgers concerts cun oratoris, messas e sairedas da chanzuns in tuott'Europa. Sieu repertori cumpiglia ouvras importantas da Bach, divers requiems (Verdi e Mozart), messas da Mozart, tuot las grandas messas da Haydn, messas da Schubert, oratoris da Mendelssohn (t.o. Elias), Händel (Messias), differentas ouvras da Beethoven, Dvořák, Bruch, Rossini, Vivaldi scu eir chanzuns e ciclus da chanzuns da Mahler, Wagner, Schumann, Schubert, Brahms, Garcia Lorca, e.b.o.p. Daspö ün tempet viva ella darcho in Svizra cun sia famiglia e lavura scu pedagoga da chaunt e scu chantadura d'operas e da concerts libra.

## CHRISTOPH WALTLE

Tenor (Rinuccio)

tenor (Rinuccio)



Der aus dem Domleschg stammende Tenor Christoph Waltle hat seine Ausbildung an der Hochschule für Musik in Freiburg im Breisgau bei Prof. Reginaldo Pinheiro erhalten. Derzeit arbeitet er mit der österreichischen Sopranistin Sandra Trattnigg. Ebenso studierte er das klassische Schlagzeug, wirkte in verschiedensten Orchestern mit und war in der Neuen Musik-Szene aktiv. Nach dem Studium erhielt Christoph Waltle ein Engagement am Theater Freiburg als Ensemblemitglied. Hier konnte er sich ein breites Rollenspektrum, welches er mit grosser Spielfreude und differenzierter szenischer Gestaltung füllte, erarbeiten. In der letzten Spielzeit gestaltete Christoph Waltle die Rolle des Le Bross in Donizettis *Olivo e Pasquale* und Orphée in Glucks *Orphée et Euridice*. Zusammen mit seinem Pianisten Alessandro Limentani widmet sich der Tenor mit Begeisterung dem Liedgesang. So gestalteten sie viele Programme wie Schuberts *Winterreise* und *Schwanengesang*, Mahlers *Des Knaben Wunderhorn* und Janáčeks *Tagebuch eines Verschollenen*. Das Oratorium ist eine weitere Herzensangelegenheit von Christoph Waltle. Er gestaltete viele dieser grossartigen Werke, u.a. das Dvořák *Stabat Mater* und *Requiem*, Mendelssohns *Elias* und *Paulus*, Bachs *Johannespassion* und Suters *Le Laudi*. Christoph Waltle sang bisher in Opernkonzerten der Opera Engiadina in Poschiavo und Zuoz und gibt mit der anspruchsvollen Rolle des Rinuccio sein Debüt als Opernsänger bei Opera Engiadina.

Il tenor Christoph Waltle, oriund da la Tumgiascha, ho fat sia scolaziun a la Scuol'ota per musica a Freiburg in Brisgovia tar prof. Reginaldo Pinheiro. Pel mumaint lavura el culla sopraniستا austriaca Sandra Trattnigg. El ho eir stüddio la battaria classica, ho fat part da differents orchesters ed es sto activ illa scena da la Neue Musik. Zieva il stüdi ho Christoph Waltle survgnieu ün ingaschamaint al teater da Freiburg scu commember da l'ensemble. Lo s'ho el pudieu elavurer ün grand spectrum da rollas ch'el ho implieu cun ün grand plaschair da giuver ed ün'inscenaziun disferenzcheda. Ill'ultima stagiun ho Christoph Waltle do anim a la rolla da Le Bross in *Olivo e Pasquale* da Donizetti ed Orphée in *Orphée et Euridice* da Gluck. Insemel cun sieu pianist Alessandro Limentani as dedichescha il tenor cun entusiassem al chaunt da chanzuns. Ushè haune elavuro bgers programs scu *Winterreise* e *Schwanengesang* da Schubert, *Des Knaben Wunderhorn* da Mahler e Diari d'ün spariu da Janáček. A Christoph Waltle sto a cour eir l'oratori. El ho chanto bgeras da quistas ouvras grandiusas, t.o. il *Stabat Mater* e'l *Requiem* da Dvořák, l'*Elias* e'l *Paulus* da Mendelssohn, la Paschiun tenor Joannes da Bach e *Le Laudi* da Suter. Christoph Waltle ho chanto fin uossa in concerts d'opera da l'Opera Engiadina a Poschiavo e Zuoz. Culla rolla pretensiusa da Rinuccio do el sieu debüt scu chantadur d'operas tar l'Opera Engiadina.

[www.christophwaltle.ch](http://www.christophwaltle.ch)

## MICHAEL STERN

hoher Bariton (Gherardo)  
bariton ot (Gherardo)

Michael Stern erlebt mit der Rolle des Gherardo seine Feuertaufe auf der Opernbühne. Während seines Musikunterrichts am Gymnasium Rämibühl Zürich bei Claudio Danuser wurde er zum eigentlichen Opernfan und nahm bei ihm auch intensiv Gesangsunterricht. Nach der Matura begann er ein Wirtschaftsstudium in Luzern, wo er unterdessen beim Bariton des Luzerner Theaters Christian Tschelebiew weiteren Gesangsunterricht genießt. Bisher hat Michael im Opernchor der Opera Engiadina sowie in Konzerten als Solist mitgewirkt. Mit dem Gherardo gibt er sein Debüt als Opernsänger.



La rolla da Gherardo es per Michael Stern la premiera sül palc d'opera. Ün dret fan da l'opera es el dvanto düraunt l'instrucziun da musica tar Claudio Danuser al gimnasi Rämibühl a Turich. E tar el ho Michael Stern eir piglio intensivmaing uras da chaunt. Zieva la matura ho'l cumanzo ün stüdi d'economia a Lucerna, inua ch'el gioda intaunt ulteriuras uras da chaunt tar Christian Tschelebiew, il bariton dal teater da Lucerna. Fin uossa ho Michael chanto i'l cor d'opera da l'Opera Engiadina ed eir scu solist in concerts. Illa rolla da Gherardo do el sieu debüt scu chantatur d'operas.



# MARTINELLI

## Bauunternehmung / Gipsergeschäft



info@martinelli-bau.ch  
www.martinelli-bau.ch  
Tel. 081 833 39 25

**Seit über 111 Jahren Bauen mit Vertrauen**

## FLURINA DANUSER

Sopran (Nella)  
sopran (Nella)

Flurina Danuser, in Zürich geboren, wuchs in einer schweizerisch-ungarischen Sängerefamilie auf, was ihr schon früh den Zugang zur Musik ermöglichte. Während des Gymnasiums entdeckte sie die Liebe zum Musical. Nach der Matura besuchte sie die Musical Factory Luzern, was ihr ermöglichte, 2014 am Luzerner Theater in *The Rocky Horror Show* als Phantom aufzutreten. Daneben nahm sie auch klassischen Gesangsunterricht, sang im Rahmen des Festival La Perla (Pfäffiko ZH) in Verdi *Aida* im Chor und trat 2015 als Solistin mit den Swissair Voices und dem Orchesterverein Engadin in dem Programm Highlights aus Film und Musical auf. 2017 bis 2020 folgte eine dreijährige Musicalausbildung an der Stage School Hamburg, wo sie unter anderem bei Helen Schneider Unterricht nahm. 2018 war sie Teil des Casts von *Die Grosse Weihnachtsshow* am FIRST STAGE Theater in Hamburg. Wieder in der Schweiz, sang sie im Ensemble der Thunerseespiele im Mundart-Musical *Dällebach Kari*. Es folgte die Eigenproduktion *Musical A Scuol: Cabaret auf Tournee*, welche an verschiedenen Orten im Engadin aufgeführt wurde. Nun gibt sie als Nella in *Gianni Schicchi* ihr Debüt als Opernsolistin



Flurina Danuser, naschida a Turich, es creschida sù in üna famiglia da chantaduors svizzer-ungaraisa ed ho grazcha a que da pitschna insü gieu access a la musica. Düraunt il gimnasi ho ella scuviert sia paschiun pel musical. Zieva la matura ho'la frequento la Musical Factory Luzern. Quelo l'ho do la pussibilted da surpiglier dal 2014 la rolla dal fantom in *The Rocky Horror Show* al teater da Lucerna. Impü ho ella eir piglio uras da chaunt classic, ho chanto i'l ram dal Festival La Perla (Pfä kon ZH) i'l cor da l'*Aida* da Verdi e dal 2015 scu solista culs Swissair Voices e cul Orchester d'Engiadina i'l program Highlights da films e musicals. Zieva ho'la fat dal 2017 al 2020 üna scolaziun da musical a la Stage School Hamburg, inua ch'ella ho traunter oter piglio uras tar Helen Schneider. Dal 2018 es ella steda part dal cast da *Die Grosse Weihnachtsshow* al teater FIRST STAGE a Hamburg. Darcho turneda in Svizra, ho'la chanto i'l ensemble dals Thunerseespiele i'l musical tudas-ch svizzer *Dällebach Kari*. Ad es seguida l'egna producziun *Musical a Scuol: Cabaret sün turnea* chi'd es gnida preschanteda in differents lös in Engiadina. Uossa do ella sieu debüt scu solista d'operas illa rolla da Nella in *Gianni Schicchi*.

## SARINA WEBER

Mezzosopran (Ciesca)

mezzosopran (Ciesca)

Die Schweizer Mezzosopranistin Sarina Weber absolvierte ihren Master of Arts mit Auszeichnung an der Zürcher Hochschule der Künste unter der Leitung von Prof. Lina Maria Åkerlund. Ihr Rollendebüt gab sie im Alter von 18 Jahren als zweite Dame in Mozarts "Die Zauberflöt" in Arbon. Seitdem hat sie eine Vielzahl von Rollen verkörpert, darunter Ramiro in Mozarts «La finta giardiniera» in Zürich und Mrs. Pearce in Loewes Musical «My Fair Lady» in Arbon. 2024 ist Sarina Weber mit der Box-Opera als Nicklausse und La Voix in Offenbachs «Les contes d'Hoffmann» auf Schweizer Tournee sowie im Theaterprojekt «Grenzgänge und der Rhein» zu hören. Im Frühjahr 2025 wird sie als Minnie Fay im Musical «Hello Dolly» von Michael Stewart auf der Operettenbühne in Sirmach zu sehen sein. Auch als Konzertsängerin tritt Sarina Weber regelmässig auf und hat kürzlich die Altsolisten-Partie im Weihnachtsoratorium von J.S. Bach in Zürich sowie in Peter Roths gleichnamigem Werk in Zürich, St. Gallen und Appenzell gesungen, einschließlich der Uraufführung von Roths «Missa Gaia».



La mezzosopranista svizra Sarina Weber ho absolto sieu Master of Arts cun distincziun a la Scoul'ota zürigaisa da las arts suot la direenziun da prof. Lina Maria Åkerlund. Sieu debüt da rolla ho ella do ill'eted da 18 ans scu seguonda dama in «Die Zauberflöte» ad Arbon. Daspö lo ho'la rapreschanto üna pruna rollas, traunter quellas la rolla da Ramiro in «La finta giardiniera» da Mozart a Turich e Mrs. Pearce i'l musical «My Fair Lady» da Loewe ad Arbon. Dal 2024 es Sarina Weber sün turnea svizra culla BoxOpera scu Nicklausse e La Voix in «Les contes d'Hoffmann» e fo part al proget da teater dad Offenbach «Grenzgänge und der Rhein». Da prümavaira dal 2025 as vzarò ad ella scu Minnie Fay i'l musical «Hello Dolly» da Michael Stewart sül palc d'operettas a Sirmach. Eir scu chantadura da concert as preschainta Sarina Weber regulermaing ed ho chanto d'incuort ils solos da l'alt i'l Weihnachtsoratorium da J.S. Bach a Turich scu eir i'l tòch cul listess titul da Peter Roth a Turich, San Galla ed Appenzell, inclusivmaing la premiera «Missa Gaia» da Roth.

## MARTIN ROTH

Bariton (Betto di Signa)  
bariton (Betto di Signa)

Der gebürtige Churer Martin Roth absolvierte den Performance Master bei Peter Brechbühler in Luzern und den Pädagogikmaster in Zürich bei Scot Weir. Als freischaffender Sänger deckt er ein breites stilistisches Spektrum ab. Er singt regelmässig in Oratorien und Messen, fühlt sich aber auch auf der Opernbühne zuhause. Bei dieser Vielfalt können sich gerne mal Aufführungen von Oratorien der Wiener Klassik (Haydns Schöpfung mit der Singschule Chur) und Bühnenproben der französischen Romantik (*Gounods Roméo et Juliette* am Luzerner Theater) gegenseitig ablösen. Dank - nanzierlicher und musikalischer Unterstützung durch den Gewinn des Migros-Kulturprozent Gesangs-Wettbewerbs 2017 sowie dem grosszügig dotierten Förderpreis des Kantons Graubünden 2019 konnte Martin Roth seine stimmliche Entwicklung stetig vorantreiben und baut auf künftige Engagements an professionellen Theatern. Martin Roth war zudem Stipendiat der Opera Engiadina beim Meisterkurs von Vesselina Kasarova im Waldhaus Sils 2023 und wirkte in der Rossini-Produktion «La spusa chapriziusa» 2021 mit.



Martin Roth, oriund da Cuira, ho absolt il Master da performance tar Peter Brechbühler a Lucerna e'l Master da pedagogia a Turich tar Scot Weir. Scu chantadur liber spordscha'l ün spectrum stilistic fich vast. El chaunta regularmaing in oratoris e messas, as sainta però da chesa eir sül palc d'opera. Siand uschè multifari, po que fich bain esser ch'el saglia d'üna rapreschantaziun d'oratoris da la classica viennaisa (*Schöpfung* da Haydn culla Singschule Chur) ad üna prouva i'l stil da la romantica francesa (*Roméo et Juliette* da Gounod al teater da Lucerna). Grazcha al sustegn finanziel e musical tres la prüma plazza a la concorrenza da chaunt dal Pertschient culturel Migros l'an 2017 scu eir tres il generus Premi da promoziun dal Grischun l'an 2019 ho Martin Roth pudieu lavurer constantamaing vi da sieu svilup vocal e pudaro fer quint cun ventuors ingaschamaints a teaters professionels. Impü es Martin Roth sto stipendiat da l'Opera Engiadina al cuors da maister da Vesselina Kasarova dal 2023 i'l Waldhaus a Segl e s'ho participo dal 2021 a la producziun da Rossini «La spusa chapriziusa».

## RADOVAN JOVANOVIĆ

Bass (Simone)

bass (Simone)

Radovan Jovanović bildete sich parallel zum Job als IT Projektmanager als klassischer und Jazz-Sänger, als Akkordeonspieler und Audioingenieur laufend weiter. Ihn zeichnet eine grosse musikalische Breite aus. Als Akkordeonist tritt er meistens allein oder mit einer Sopranistin auf. Er begleitet auch verschiedene Chor-Formationen. Als Bass war er Teil des Teams Noëmi Nadelmann in der SRF-Musikshow «Kampf der Chöre». Inzwischen «in bocca classica» umbenannt, hatte das Ensemble viele szenische Produktionen wie in Casa Verdi in Milano, Cavalleria rusticana in Solothurn, Carmen im Hernerpark, im Bernhard-Theater Zürich oder in der Tonhalle Wil. Er wirkte als Bass im AIDA-Chor in der gleichnamigen Verdi-Oper auf der Seebühne in Pfäffikon/Z mit. In Weiach spielte er im Musical *Tigerin von Weiach* den Fährmann. Er trat in verschiedenen Bass-Solorollen auf wie kürzlich in Haydns *Die sieben letzten Worte* und nahm an Musikprojekten teil wie Stabat Mater, Cantalopera, JazzVoices, Festivals wie in Lettland und Indien. Mit dem Simone gibt er sein Debüt als Opersolist.



Radovan Jovanović s'ho perfecziuno sper sia lavur scu manager da proget IT d'ün cuntin scu chantadur classic e da jazz, scu accordeonist ed audioindschegner. Sias abilteds musicalas sun fich vastas. Scu accordeonist concertescha el pelpü sulet u cun üna sopranista. El accompagna eir differentas furmazions da cor. Scu bass ho'l fat part dal team da Noëmi Nadelmann illa show da musica dad SRF Kampf der Chöre. L'ensemble, chi ho intaunt survgnieu il nom bocca classica, ho gieu bgeras produziuns scenicas scu in Casa Verdi a Milaun, Cavalleria rusticana a Solothurn, Carmen i'l Hernerpark, i'l Bernhard-Theater a Turich u illa Tonhalle Wil. El s'ho participo scu bass i'l cor dad AIDA ill'opera da Verdi cul listess nom sül palc sül lej a Pfäffikon/ZH A Weiach ho'l giuvo il barcharöl i'l musical *Tigerin von Weiach*. El s'ho preschanto in differentas rollas scu solist da bass, scu d'incuort in *Die sieben letzten Worte* da Haydn ed ho piglio part a progets da musica scu Stabat Mater, Cantalopera, JazzVoices ed a festivals (p.ex. in Letonia u in India). Culla rolla da Simone do'l sieu debüt scu solist d'operas.

## JACHEN JANETT

Bass (Maestro Spinelloccio)  
bass (Maestro Spinelloccio)

Jachen Janett ist die sängerische Instanz im Engadin. Aufgewachsen in der bekannten Musikerdynastie Janett in Tschlin trat Jachen Janett schon sehr früh mit seinen Brüdern im Bereich der Volksmusik auf. Nach dem Lehrerseminar entschied er sich für die Musik, studierte Gesang, Schulmusik und Dirigieren. Die Berufszeit verbrachte er in der Academia Engiadina Samedan mit Musik- und Gesangsunterricht. Jachen Janett leitete zahlreiche Chöre im Engadin, so den Chor der Academia Engiadina, den 'Rudé da chant Engiadina', den Cor masdo Zuoz, den Kirchenchor Adorf, den Cor mixt Samedan, den Schülerchor las Filomelas, den Cor masdo La Punt, den Cor mixt Champfèr, den Projektchor «Proget da cor Sent» und gründete das Vokalensemble «La Cumbricula» («wilder Haufen»), welches er über 20 Jahre leitete. Er war lange Zeit Mitglied in der Musikkommission des Bündner Kantonalgesangsverbandes und Experte bei Gesangsfesten. Er setzte sein Fachwissen und enorme Erfahrung für die Weiterentwicklung des Bündner Chorwesens ein. Der Bündner Kantonalgesangsverband ernannte ihn für 50 Jahre Dirigententätigkeit zum Ehrenmitglied.



Jachen Janett es l'instanza da chaunt in Engiadina. El es creschieu sü illa cuntschainta dinastia da musicists Janett a Tschlin ed ho già fich bod fat musica populera cun sieus frers. Zieva il seminar da magisters s'ho'l decis per la musica, ho stüdigio chaunt, musica da scoula e diriger. Il temp da lavur professiunela ho'l passanto ill'Academia Engiadina a Samedan instruind musica e chaunt. Jachen Janett es sto dirigent da numerus cors in Engiadina (il cor da l'Academia Engiadina, il «Rudè da chant Engiadina», il Cor masdo da Zuoz, il Cor da baselgia Adorf, il Cor mixt da Samedan, il cor d'iffaunts Las Filomelas, il Cor masdo da La Punt, il Cor mixt da Champfèr, il cor da proget «Proget da cor Sent») ed ho fundo l'ensemble vocal «La Cumbricula» ch'el ho dirigieu passa 20 ans. El es sto lösch commember da la cumischiun da musica da l'Uniun chantunela da chaunt dal Grischun ed expert tar festas da chaunt. El s'ho ingascho cun sias cugnuschentschas e si'enorma experienza pel svilup dals cors grischuns. Per sieus merits scu dirigent activ düraunt 50 ans l'ho l'Uniun chantunela da chaunt dal Grischun elet scu commember d'onur.



## KAMMERPHILHARMONIE GRAUBÜNDEN

Seit 1989 begeistert die Kammerphilharmonie Graubünden ihr Publikum nicht nur im Heimatkanton, sondern bis weit über dessen Grenzen hinaus und spielt pro Saison zwischen 50 und 60 Konzerte, egal ob in der Stadt oder auf dem Land, in Konzertsälen, auf Dorfplätzen, in Kirchen oder sogar Tanzlokalen. Zu den Highlights gehören Projekte wie die «Festspiele im Schloss» in Haldenstein oder das Festival «tuns contemporans», bei dem vor allem Neue Musik aus Graubünden und der Schweiz aufgeführt wird. Eine Erfolgsgeschichte sind zudem die Vermittlungskonzerte wie zum Beispiel das Familienkonzert «Der Orchesterclown», das «Side by Side»-Projekt oder die erst kürzlich ins Leben gerufene Chorwoche Chur. Abgerundet werden die Tätigkeiten durch jährliche Tourneen im Sommer und Winter sowie die äusserst beliebte Filmmusiktournee und verschiedene Crossover-Konzertprogramme. Seit 2016 wird die Kammerphilharmonie vom Schweizer Dirigenten Philippe Bach geleitet. Die Kammerphilharmonie Graubünden arbeitet bereits zum dritten Mal mit der Opera Engiadina zusammen nach Rossinis «La Cambiale di matrimonio» 2021 und den Opernchorkonzerten 2022.

Daspö il 1989 inchaunta la Kammerphilharmonie Grischnun sieu public, e que na be in sieu chantun d'origin, dimpersè dalöntschn surour ils cunfins da tel. Ella suna per stagiun traunter 50 e 60 concerts in citeds u sül pajais, in selas da concert, sün plazzas cumünelas, in baselgias u dafatta in locals da sot. Tals highlights tuochan progets scu l'occurrènz «Festspiele im Schloss» a Haldenstein u il festival «tuns contemporans» chi preschainta impustüt la Neue Musik dal Grischnun e da la Svizra. Ün'istorgia da success sun impü ils concerts d'intermediaziun scu per exaimpel il concert per famiglias «Der Orchesterclown», il proget «Side by Side» u l'Eivna da cor da Cuira, gnida fundeda be d'incuort. Cumplettedas vegnan las activitèds cun turneas annuelas da sted e d'inviern scu eir cun l'ourdvar populera turnea da fi m e divers programs da concert i'l stil da crossover. Daspö il 2016 vain la Kammerphilharmonie Grischnun dirigida dal dirigent svizzer Philippe Bach. Ella collavurescha già la terza vouta cull'Opera Engiadina zieva «La Cambiale di matrimonio» da Rossini l'an 2021 e'ls concerts da cor d'opera l'an 2022.

[www.kammerphilharmonie.ch](http://www.kammerphilharmonie.ch)

**Flöte/Piccolo** Katharina Egli-Niederer  
**Oboe** Ann-Christine Rose  
**Klarinette** Franco Mettler  
**Fagott** Gabor Meszaros  
**Horn** Vesko Manchev  
**Trompete** Manuela Fuchs  
**Posaune** Adrian Weber  
**Perkussion** Maurin Fritz

**Klavier** Alena Sojer  
**1. Violine** Yannick Frateur  
*(Konzertmeister)*  
**2. Violine** Jessica Mehling  
**Viola** Nada Anderwert  
**Cello** Diane Pencák  
**Kontrabass** Christian Hamann

**Ihre Stimme hat bei  
uns besonderes Gewicht.  
Wir beraten Sie gerne.**

**Generalagentur St. Moritz**  
Dumeng Clavuot

Plazza da Scoula 6  
7500 St. Moritz  
T 081 837 90 60  
stmoritz@mobilier.ch

**mobilier.ch**

**die Mobiliar**

127163

*St. Moritz, Sils,  
Pontresina, Vicosoprano  
[www.pomatti.ch](http://www.pomatti.ch)*

**Pomatti**

*Mehr als Strom.*

## IMPRESSUM

**Redaktion / redacziun**

Claudio Danuser

**Übersetzungen / traducziuns**

Lia Rumauntscha

**Satz / cumposiziun**

Gammeter Media AG

**Druck / stampa**

Gammeter Media AG

# WERDEN SIE MITGLIED DER OPERA ENGIADINA!

Die Opera Engiadina ist Treffpunkt der Engadiner Opernfans.

Als Mitglied erhalten Sie regelmässig Informationen über unsere Aktivitäten sowie freien Eintritt zu allen Forums-Anlässen und Vorkaufsrecht auf Festivaltickets.



Informationen und Anmeldungen unter [info@operaengiadina.ch](mailto:info@operaengiadina.ch)  
[www.operaengiadina.ch](http://www.operaengiadina.ch)

## Die Opera Engiadina dankt ihren Partnern und Sponsoren



Stiftung Stavros S. Niarchos

Boner Stiftung  
Wagner Müller Stiftung



Stiftung Familie Georg Aliesch-Davaz Chur

Muntwyler Stiftung  
Oscar Neher Stiftung



Familie und Freunde im Gedenken an Dorly Müssgens

Stiftung Dr. Valentin Malamoud



Fritz Böhner Stiftung im Gedenken an Judith Crain-Böhner

Stiftung Jacques Bischofberger



GOLDEN CLUB



GÖNNERVEREIN OPERA ENGIADINA



VALENTIN WINE



Lia Rumantscha



Kulturförderung Graubünden, Ami far Kultur  
Promozion da la cultura dal Grischun, Un'it da cultura  
Promozion della cultura des Grigioni, L'entit della cultura  
SWISSLOOS

Wäre Buoso  
von Anfang an  
zu unserem Notar  
gegangen,  
hätten wir  
diesen ganzen  
wunderbaren Opernstoff  
nicht.